24. Terra data est in manus impii, vultum judicum gius operit. Quòd si non ille est, quis ergo est?

28. Dies mei velociores fuerunt cursore : fugerunt, et non viderunt bonum.

26. Pertransierunt quasi naves poma portantes, sicut aquila voluns ad escam.

27. Cum dixero : Nequaquam ita loquar : commuto faciem meam, et dolore torqueor,

28. Verebar omnia opera mea, aciens quòd non parceres delinquenti.

29. Si autem et sic impius sum, quare frustrà Inboravi?

30. Si lotus fuero quesi aquis nivis, et fulscrint velut mundissimæ manus meæ:

31. Tamen sordibus intinges me, et abominabuntur me vestimenta mea.

33. Neque enim viro qui similia mei cat, respondebo : nea qui mecum in judicio ex asquo possit audiri.

33. Non est qui utrumque valent arguere, et ponere manum suam in ambotats.

34. Auferat à me virgam suam, et pavor cios non me terrent.

35. Loquar, et non timeho eum : neque caim possum metuens respondere.

24. La tierra es dada en manos del impio, pone un velo á los ojos do sus juccest. ¿ Y si él no es, quien pues es?

25. Mis dias fueron mas veloces que un correo: hayeron, y no vieron el bien.

26. Pasaron como naves cargadas de frutas 2. como águita que vuela ú su comida. 27. Cnando dijere : Ya no hablaré asi : mudo

mi rostro, y me atormenta el dolor 3. 28. Me rezelaba de todas mis obras *, sabien-

do que no perdonabas al delincuente. 29. Y si aun así soy un implo", ¿porqué he Imbajado en vano?

30. Aunque me lavase como con aguas de la nieve, y reluciesen mis manos como las mas limpias:

31. Esto no obstante me bañarás de inmundicias, y mis vestidos me abominaran 6.

32. Porque no es á un hombre que es semejante à mi, al que he de responder : ni que pueda ser oido en igual juiclo conmigo.

33. No hay quien pueda ser juoz del uno v del otro, y poner su mano entre ambos á dos ". 34. Retire de mi su vara, y su miedo " no me espante.

35. Hablaré, y no le temeré : porque estando con lemor no puedo responder ".

CAPITULO X.

Sals se queretla de sus afficciones. Se lumnista en la prosencia de Mas. Le suplica s'gun mitrio maios do su

1. Terdet animam meam vitæ meæ, dimit-1. Hi alma tiene tedio de mi vida 10, seltare mi

I Dies muchas veces consiente que sean felicas los malos, y que los jueces, elegos con el coheche, no adviertan el mai que hacen, ó no quieran thractes de las riendas. En este vida el imple suato dominar la llerra , y con sua imposturas y dádivas ciega aun á las sulamos jueces para que, ó ao vesa aus injusticias, ó las toleren. Pero todo esto quien lo dispone sino el Señor, que por un efecto terrible de su ofiera Hena de bioma temporales al impio; y por un cânto de su misericordia carga da miserias al inocente.

2 Porque los que van en ellas pracuran apresurar la navegacion, para que no se malern y podran las frutas, y se piesda la ganancia. En el Hebreo se les (TIM), ca naves de Abeb, que unos trasjacan de desco, y manifiesta el que tissen todos los que navegas, de llegar al puerto cuanto antes : y otros lo explican como numbre propio de un rio de la Arabia , maya corrisute es mary precipitada.

Aunque yo quistera coultar mi dolor, creceria reprimido, y la alteración del sembiante lo publicaria.

4 Los LEX : Tembloba de todas mis acciones. Aquel santo temos que pide Bavid : Confige timore two curses mens, estaba fijo en el coramo de Job. Sabia que Dica no perdoen al que pera, al esto no so duele intimamento de

5 Puede tambien explicarse de este modo : Y al con tado el conato que he puesto en no hocer saco que desagradase à mi Dies, soy malo é implo, como denis; en vano às trabejade toda mi vida, initiles han sido todas mis for-

o Jab dice, que um centro su alma estratese mas purificada, que lo que se lava con nieve, si el Señor le diese à consers sus manches ocultas, spareceria como un legreso, y basia sus vestidores mismos tendrian horror de locar

7 Aunque l'ab manifierts, que no buy ni hombre ni Augel, que pueda mediar entre di y Dios; su miama expresion valicina la venida del mediador coire el hombra y Dios, que es Jesucristo Dios y hombre verdadero, y corso tal borrà el decreto que estaba contra nosotros, y nos reconclió con el Padre, y evangelitó la paz.

a Su teemenda y divina majestad.

9 Si el Schur me libra de mis doinces y de este temor, el testimonio de mi conciencia me bará cobrar aliento para responder alguna cosa en mi defensa.

10 MS. S. E noye et mi aims. Fingun. Estajada mi alme, Se nis Job tan acouado del dolor en este punto, que

tam adversum me eloquium meum, loquar in razonamiento contra mi , hablaré con amargusmaraudine anima mea.

2. Dicam Doo: Noli me condemnare : indica mili cur me ita judices.

3. Namquid bonum tibi videtur, sa calumnieria me, el opprimas me opus manuem tusrum, et consilium impiorum adjuves?

4. Numquid oculi carnei tibi sunt i aut sicut videt home, et tu videbis?

5. Numquid sieut dies hominis dies tui, et anni toi aicut bomana sunt tempora. 6. Di quaras iniquitatem meum, et pecca-

tum meum seruteris? 7. Et seiss quia nihii impium focerim, cum

mit nomo qui de manu tua possit aruere.

8. Manus tue fecerunt me, et plasmaverunt me totum in circuita : et mo repenté præcipitas mo?

9. Memento que so quod sicut lutum fecoris me, et in pulverent reduces me. 10. Nonne sleut lac mulsisti me, et sleut

cascur; me coagulasti? 11. Pello et carnibus vestisti me : ossibus

el nervis compegisti me : 12. Vitam et misericordiam tribuisti mihi.

et visitatio tua custodivit apiritum menen. 13. Lieft bice celes in corde tuo , tamen

scio quia universorum memineria. 14. Si peccavi, et ad horam pepercisti mi-

ra do mi alma.

2. Dird à Dios : No quieres condenarme : manificstame porque me juzgas ast .

3. ¿ Por ventura lo parece bien el que me calumnies, y me oprimas, obra de lus ma os a, y el que favorezcas el consejo de los impios ?

4. ¿ Por ventura tienes ojos de carne : 6 verás tambien th, como ve un hombre?

5. ¿Acaso son tus dina como los dias del hombre, y tas años como los tlempos humanos.

6. Para que vayas inquiriendo mi iniquidad, y esculrinando mi pecado?

7. Sobre saber to que yo no he becho impledad alguna", no hablendo nadle que pueda librar de tu mano.

8. Tes manos me hicieron, y me formaren todo en contorno : 1 y tan de repente me despe-

9. Acuerdate te ruego que como barro po hiciste, y que à polvo me reduciras . 10. Por ventura no me exprimiste como le-

che, y como queso- me cuajaste? 11. De piel y de carnes me vestiste : de hue-

sos y de nervios me compaginaste; 12. Vida y misericordia me concediste , y to

viaita * castodió mi espiritu. 43. Aumque encubras a en tu corazon estas cosas " nin embargo só que de todas tienes me-

14. Si pequé, y au aquella hora me pardonos-

hl, cur ab iniquitate mea munidum me esse to ", sporque no permites que yo ses limpio non pateris?" de mi iniquidad? aunque en el espítulo passulo senhé diciendo, que na podia defeniterse en la forçación en que se vete, i esto no obstante dio liberted à su lengue, como sividendo lo que temba.

1 Aunqui sea contra mi : mas su el Bebréo 10 les 1917, que par estar con (**) pários significa propa, faxia , pro me. Y asi se puede trasladar en mi defense, Y lo miero en les exx; inagion en lastere, serenbo-

2 צו Hebelo ינליכוודיתריבני, i porque plettens connitgo? Como si dijera i Si mo castigas como s molo. mestrame primero en qué lo he side, y convenceme de ello; porque le dem si tiene apariencia de violencia, y esta es una casa spena de II, se uses commigo de in chaolinte poder para destrutrare; y puesto que ini conciencia no me condena, muestrame la rason de este tu proceder, para que vo pueda socegorme, o enmendar los defectos

2 Soy abra de tus manos, y criatura taya, y te es propto, Señor, el amar y defender tus obpos, y no permitar que sean aprimisas. Y así to no querras que los cralos, movidos de Satuais, me tosulton, ni que so compana sos

i Para conçocr mi inacencia, ta que todo lo tienes presente, no necesitas da tjempo ni de presbas costo los jueces de la tierrii.

6 llare mesmaria lob del grande benedicio de la creacion, y de los foveres, que recibió del Señor, y dica : l'use emplos abera, Schor, in mono en darme secorro, in que la emploaste en contino, S. Asenosio la Pealm. exem-

d La formecton del hombre es uma obra admirable del Schor, e homenes beneficio suyo, que siempre debemos autudeout, y no escudrifier con corlesidad.

7 El alma, facute de la vida. Y tambien satsenicordia , perdomindome el pecado, para que yo no gredace kijo de iru.

a Ta inspección , to asistencia. To providencia particular , que me guarda la vida y la insemeia en medio de Louiss calamidades y lentaciones. 9 Acenque este disimples uftigiéndeme con males,

19 Todo lo que traba de referir, que Dias ha hecho con él,

14 Si te néendi, y por eptoness me perdonaste; ¿porque aborn vacivos á fenovar la memoria de mis enigne pasolas F El Hebréo : di pequé, me arcekards, y no me l'implards de mi luiquidad; esta es, si sense he persdo, posseras ya catar sattafecho con lo que banta aqui he subido; mas veo que andas aun true de mi, v que cuante

- ne et miseria.
- is. Et propter superbiam quasi lemnam
- 17. Instauras testes toos contra me, et multiplicas fram tuam adversion me, et poence militant in the.
- 18. Quare de vulva eduxisti me? qui uti-
- 19. Fuissem quasi non essem, de utero translatus ad tumnium.
- 20. Numquid non paucitas dierum meorum finietur brevi? dimitte ergo mo, ut plangam panlulum dolorem meum :
- 21. Antequam vadam, et non reverlar, ad terram tenebrosam, et opertam mortis caligiпе
- 22. Terram miserim et tenebrarum, ubl nus horror inhabitat.

- 15. Et si impius fuero, væ mihi est : et si 15. Y si yo fuere un impio, ay de mi 1: y si justus, non levado caput, saturatus afflictio- justo, no levantaré la cabeza, harto de afficcion y de miseria.
- 46. Y por mi soberble 2 me cazarás como à capies me, reversusque mirabiliter me leona, y me volveras à atormentar de un modo portentoso 1.
 - 17. Reproduces tus testigos contra mi, y contra mí redoblas tu ira, y las penas militan con-
- 18. ¿Porqué me sacaste de la matriz? ojalá nam consumplus essem, neoculus me videret. hubiera perecido, para que ojo no me viera . 19. Hubiera sido como si no luera, desde el vientre trasladado al sepulero.
 - 20. ¿ Por ventura el corto número de mis dias no se acabará en brovo ? déjame pues, que llore un poquito mi dolor:
 - 21. Antes que vaya, y no vuelva, à la tierra tenebrosa, y cubierta de obscuridad de muerte":
- 22. Tierra de miseria y de tinieblas, en donde umbra mortis, et nellus ordo, sed sempitor- habita sombra de muerte, y ningun órden, sino un borror sempiterno.

CAPITULO XI.

Sophir sensu à lob, y te dice, que ha sido herido de Dios por an presuncion y sus culpas. Muestra que Dios es incomprensible : promete à Job toda felicidad ai vacive sobre al-

- 1. Respondens autem Sopher Neamothites, dixit:
- 2. Numquid qui multa loquitur, non et audiet? aut vir verbosus justificabitur?
- 3. Tibi seli tacebant homines? at com cæteros irriseris, à nullo confutaberis?
- 1. Y respondiendo Sophir de Naamath, dijo:
- 2. ¿Puesqué, el que mucho habla, no escuchara tambien? ¿ó el hombre parlero serà justi-
- 3. ¿ Por ti solo callarán los hombres ? ¿y despues de haberte burlado de los otros, ninguno to refutară 7?
- 1 Si soy un impio, ¡ sy de mi ! ma os satisines todo el mal que sufro : y si justo é inocente, no me vale este para
- 2 Si me tengo por justo.
- 3 El Hebréo : Y multipliquese : como lenn vinistes di mi : y revolvieres , y fueres maravilloso en mi. Renovantes tus testigos confra mi, y se multiplicate tu sona conmigo; muitanvas y ejercito conmigo. Como al dijera i Ojala se muitaplicaro cete mal que padereo; y ciala "Señor, vinteras à mi como leon hamariente para acabarmo, y fueras espanteso, como lo es el leun, cuando despedara la presa e olalé renovaras las llagas y dolores que padezco, que son los testigos de la saña para conmigo, y que estas, al modo que en la guerra se recuplazzo, y suceden unos seluados à otros, ast me combathesen sin cerar, hasta que entaramente me nealissen y deshiciesen. Reversusque crucias, hebraismo denuo, 6 rarsus orucias.
- 4 Sobrecorgado Job de tantas affactiones expresa, segun al aprillo inferior, el odio que tiene á una vida tan penosa; y mas considerando el peligro que hay en ella, de ofender a blos.
- a Porque la muerte à todos les iguela, sin atender à coad, dignidad, estade, ni condicion. Todo este commmente se expone del sepulcio, y del horror y tinichias, que trae consigo la muerte. Mus ann Acestes y santo To-MAS, Acco. II, con otros Padres é Interpreter tanto griegos como latinos lo entienden del inflerno; y dioco, que lob explica aqui el temor, que tenis de perderse y de condenarse; y que habla de esta manera, temeroso de ser separado para siempre de la vista de Dies, y arcolado al Inflorno con los impios, si debiendo acabar la vida en medio de tantos males, no se le daba algun alivio é descanso, y en particular si el Señor no la confortaba con sus goderoses aunilios. En aquel ingar no hay éréss, pues sunque le haya por lo que respecta á la justicia divina, pere no en el animo y afectos de los condenados, que vivon entre si en perpetuo edio y discordis,
- 6 l'até era otre amige de Job, que comenzó à hablar centra el , perque les etres sin duda se dieren per convencidos. Pero funda an discurso mas en invectivas, que en razones. ¿Pos ventura, lo dies, te lo hablaris tú todo, y no derita oldos à lo que le quieran derir? 40 quien mucho habin, podrà mestrar que en insto? "Seris tu note, el que bagas comudecer à los otros?
- I El Hebréo : ¿ Y no habrá quien te avergüence y confunda, haniendote ver, que habiando mucho, mucho

- 4. Dixisti enim : Purus est sermo meus, et mundus sum în conspectu tuo.
- 5. Atque utinam Deus loquerelur lecum, et speriret labia sue tibi.
- 6. Ut ostenderet tibi secreta sapientim, et quod multiplex esset tex ejus, et intelligeres quod multo minora exigaris ab eo, quam merebur iniquitas tua.
- 7. Porsitan vestigia Dei comprehendes, et usque ad perfectum Omnipotentem reperies? 8. Excelsior cools est, et quid facies? pro-
- fundior inferno, et unde cognosces? 9. Longior terrà mensura ojus, et latior
- mari. 40. Si subverterit omnia, vel in unum coarctaverit, quis contradicet ei?
- 11. Ipse enim novit hominum vanitatem, et videns iniquitatent, nonne considerat?
- 12. Vir vanus in superbiam erigitur, et tanquam pullum onagri se liberum natum putat.
- 43. Tu autem firmasti cor toum, et expandisti ad cum manus tuns.
- 14. Si iniquitatem, que est in manu tun, abstulcris à te, et non manserit in tabernaculo tuo injustitia :
- 15. Tunc levare poteris faciera tuam absque macula , et eris stabilis , et non timebis.
- 16. Miserim quoque oblivisceria, et quasi aquarum qua preterierunt recordaberis.
- 17. Et quasi meridianus folgor consurget tibi ed vesperum : et cim te consumptum putaveris, orierts ut lucifer.

- 4. Porque has dicho : Pura es mi plática. Y limpio soy en la presencia 1.
- 5. Yojala que Dios to hablase, y abriese sus labios contigo.
- 6. Para mostrarie los secretos de la sabidaria, y que su ley es de muchas maneres 4, y que entendicas, que es mucho menos lo que el te castigs, que lo que merece lu maldad.
- 7. ¿Dorás neaso alennos á las buellas de Dios, y encontrarás perfectamente al Todopoderoso?
- 8. Mas alto que el cielo es, 1 y qué haris? mas profundo que el inflerno, ¿y como lo conocerás?
- 9. Su medida es mas largo que la tierra, y mas ancha que la mar.
- 10. Si trastornare todas las cosas, ó las estrechare en una sola :, ¿quién se le opondrá?
- 11. Porque el conoce la vanidad de los hombres, y viendo la iniquidad*, ¿acaso no la pone en cuenta?
- 12. El hombre vano se alza en soberbia, y se cree que ha nacido libre a como el pollino del anno montés.
- 13. Mas tu lms afirmado i tu corazon, y extendido hacia el tus manos.
- 14. Si spartares de ti la iniquidad, que hay en tu mano i, y si ca tu habitacion no morare la injusticia :
- 15. Entonces podrás alzar tu rostro sin mancilla", y serás estable, y no temerás.
- 10. Olvidares asimismo tu miseria, y te acordarás de ella, como de aguas que pasaron.
- 17. Y se levantará sobre tí à la tarde un resplandor como el del mediodia o : y cuando te croveres consumido , te levantarás como el lucero de la mañana.
- 1 Asi el Hebrio אין אין, pura es mi doctrina : no hay que reprender en mis palabres. Sophis es un mal îniérprete de les interfores sentimientes de Job, el cual aunque sestiene su inocencia con eficaces mones, vae protesta exento y limpio de las culpos, que le acumulaban sus amigos; esto no obstante siempre se muestra ifeno de un santo temor, por lo que mira á las culpos, aun los menos graves, y á los pecados outilios. Cop. sv. 20; x, 2. S. GREGOUSO hue laco.
- 2 Entre muchas y varias exposiciones, que se dan á estas palabras, me ha parceldo esta la mas naturat. En el Beinto : Porque doblodo merece, segun ley; y este sentido se confirme con lo que inmediatamente se súade.
- 3 Perseciamento, Ó redujere a un caos todo lo criado. Poes siendo el dueño de todo, a cómo te atreves a habiar con famia imprudencia, porque ha descarsado su justicia los maies, que mercoes por tua delitos?
- 4 Panidad en la Escritura significa muchos veces iniquidad ó maidad. Esto que dice agui Sophár, parece que se la de referir à le que dije en ci v. 5. Que ojulà quisiese Dice hablar con Joh, é costruirle; poes entonces le haria conocer que vela la iniquidad y vanidad de todos los hombres, y que no podra dejar pasar por alto sua culpas, sin castigarias; y por consigniente, que conocera la colqu de lob, per la que tanto le affigia : difiemaname, que por no conocese à al mismo, vivia ca un grande engano, y se disculpaba. Que es el propósito á que encamina Sophir todo su discurso.
- 5 Para no conscer yogo ni freno. Así tú tambien , Job , no puedes llevar con resignacion el yugo del castigo , con que ahora le aujeta el Sebor, ni reconocer el orden de su justicia. El Hebréo dice azi : Y el hombre vano entraré en cardura, y auaque el hombre sen como el pollino del assa mentes, tendré inteligencia. Por tanto, si té aparejares in coracon, y tendieres à él las manos, etc.
- s. Tú has mostrado un corazon duro é inflexible con él presto no obstante has esado acercarte á él, y extender los manos, para ofrecerle eraciones y sacrificios. El Hebréo: Si sú ordenares carazon tuyo, y desplegares à el tas paimas. V segun esta, el firmanti car de la Vulgata, será volverse à Dios con firmein de coramo, y pedirle misericordia. - 7 Alejarm de tus acciones la malicia,
- a Quedarás libre de la confusion, que te trae tu conciencia; y llene de sente conflausa, podrás presentate delante de Dios para invocario y contemplario. Cap. xxx, 26. Gener. 17, 6.
- D El reste de tun dies será para ti close y feliz : y de las timbellas y obsentidad de las misorias pasarás á la alegro

18. Et habebis fiduciam, proposité tibi spe, ot defossus securus dormion,

19. Requiescep, et " non crit qui te exterreal : et deprecabontur facien tuam plurimi. y reguran to restre muchismes.

20. Douli autem impereum deffcient, et effugium peribit ab eis, et spes illorum abomunatio anime.

48. T tendrás con anza con la esperanza! propuesta à ti, y enterrado dormer is seguro, 10. Reposarás, y no habrá quien te espantos:

10. Mas los ojos de los implos desfallecerán. y no habrá escape para ellos, y su esperanza, abominacion del alma . .

CAPITULO XII.

Joh para canfundir la factancia de los amigus dice, que no bay quien no consuca el poder y sabiduria de bios en el gobierno de las criaturas; pero que la afficcion temporal nu es siempre castigo del pecado.

1. Respondens autem Job . dixit :

2. Ergò vos estis soli homines, et vobiscum morietor sapientia?

3. Et mihi est cor, sacut et vobis, nec inferior vestri sam : quis anim bæc, quæ nostis, ignorat?

4. d Qui deridetur ab amico suo sicul ego , Invocabit Deum, et exaudiet eum : deridetur enim justi simplicitas.

5. Lampas contempts apad cogitationes divitum, parata ad tempus statutum.

6. Abundant taberoscula przedonum, et audactor provocant Deum, cum ipse dederit omnia in manus corum.

1. Mas respondiendo Job , dilo 1

2. ¿Luego vosotros solos sois hombres, y con vosotros morirá" la sabiduria? 3. Pues yo lambien tengo sentido*, como vos-

olros, y no soy inferior à vosotros*: 2 porqué eso, que subeis, quién lo ignora? 4. El que ca escarnecido por au amigo como

yo, invocară à Bios, y le oiră 10 : porque es escarnecida la sencillez del justo. 5. Es autorcha " despreciada en el concepto

de los ricos, provenida para el tiempo estable-

6. Las tiendas 12 de los ladrones están en abundancia", y osadamente provocan à Dios, cuando él lo puso todo en las manos de ellos.

los de la felleldad y de les consuctos. El Hebréo : Mas que lus de mediodia ; se levantere tiempo claro : te obscuracerds; como la mañona serds. El sentida es el mismo.

I Y no solo gozarka del bien presente, sino que esperaris otro mejor en la vida venidera. En la que se da à entender la esperanzo , con que mosren los justos de resucitor algun dia á puera y mejor vida.

2 l'orque no habra quien pueda dafiarte.

3 Te regarán, te invecarán : comparecera delante de titama moltitud de suplicantes. Dice este por la houra, que dan les vivos à los santos despues de muertos, cuando los invocan en sus nocesidades. Otras : buscaràn tu gracia y amistad, Génes, xm y 1511.

4 Pues mirarán envidiosos la felicidad en otros, y que elles no conseguirán.

b Las mismus coras en que posteron su esperanza, como honras y riquezas, les serán giocolombies, y les servirla de tormento. Y así el ficbréo : Y la esperanza de ellas, dolar del alma ; ó mas hien 1972, sopia del alma, acrá vana : ó tumbion, exhalarán su almu en final desesperación é impenitencia; porque vendrán à parar en los tormentos eternos del infleeno,

6 Responde Job a Sophar, confundiendo su arrogancia.

2 Verdaderamente parece, que solos rosotros sois los hombres sabios, que hay en el mundo, y que en faltando vocateus, exeria de bodo punto la sabidario. Esta es una especie de tronia, en que la hace ser, que habiendo promelido mucho en enanto bablo, nunca supo hacarlo a proposito.

A Car está puesto por sensus, o mens. Fir cordatus, quiere decir na hombre cuerdo y de buen sentido; y al contrario recora es hombre do seso.

9 ¥ no os concedo ventata en la intellacacia da catas cosas, de que habiata. Ni por esto entiendo enestacame mas de la justo; porque cato que decis de la providencia de Dios, y de la debilidad y finqueza del hombre, son cosos que todo el mundo las sube y las confiesa,

16 Dias me abrirá sus oldos y entrañas pladosus, viendo que vosotros, que como amigos debiais consoluraro, os buckets de mi sin atender a mie razones.

Il Plene ahora Job à su intento, incirado ver en estos dos versículos, que el justo es como una antorcha que Dios tiene preparada, para que luxes y brille en su casa en el tiempo que tiene determinado; del caul no bacen caudal los ricas y soberbios, que sola cuidan del ora, de la plata, y de las grandesas humanas,

12 En el Hebreo : Ordenado para su tirrapio, que es el sentido de la Valgata : a para desticadaros de pies, coma otros trastadan del Hebreo i esto es, que el justo es eron los de aviso a los mulos para que se reporten y apmienden, nel como una antercha sirve para gular los pies de noche, y que no resbulen. Yease S. Garconio.

16 Este es un ejemplo palgable de que la felicidad temporal no viene de la viriad; porque se ven muchos laa Levit. axvi, 6. - & Hodem nave, 16. - e lafra xitt, 2. - d Prov. niv, 2.

7. Nimirum interroga jumenta, et docebunt te : et volatilia emit, et indicabunt tibi. 8. Loquere terre, et respondelst tibl : ét

parrabunt places maria.

9. Quis ignorat quod omnia hæc manus Domini fecerit?

fe. In cufus manu anima omnis viventis, et spirites universe carnis bominis.

11. 'Nonne attris verba dijudicat, et fauces consedentis, esporem?

-12. la antiquis est sapientia, et in multo tempore prudentia.

13. Apud ipsum est sapientis et fortitudo, ipse habet consilium et intelligentiam.

14. "Si destruxerit, nemo est qui ædificat: ai incluserit hominem, nullus est qui aporial.

15. «Si continuerit aquas, omnia siccabuntor : et si emiserit ess , subvertent lorram.

16. Apud ipsum est fortitudo et sapientin : lose novit et decipientem, et cum qui decipi-

17. Adducit consiliaries in stultum finem. et judices in stamorem.

18. Batteum regum dissolvit, et præcingit fune renes corum.

19. Ducit sacordotes inglorles, et optimptes supplantat :

90. Commutans labium veracium, et doctrinam senum unferens.

21. Effundit despectionem super principes, eos, qui oppressi fuerant, relevans.

7. Pregunta purs á las bestias, y te enseñaran : y a las aves del cielo, y te lo mostraran:

8. Habia a la tierra, y le responderà : y to lo contarán los peces del mar.

9. Quién ignora que la mano del Señor hizo tudas estas cosas?

10. En cuva mano está el alma do todo vivignte, y el espirito de toda carne humana.

11. Por ventura la oreja no ca la que discierne de las palabras, y del sahor, el paladar i del que come?

12. En los ancianos está la sabidaria 3, y en la larga edad la prudencin-

13. En él 2 està la sabiduria y la fortaleza, el

tiene el consejo y la inteligencia. 14. Si destruyere , ninguno hay que edifique : ni encerrare à un hombre, ninguno bay que le

15. Si detuviere las aguas, todo se secará ; y

si las soltare, trastorparán la tierra. 16. En él está la fortaleza, y la sabiduria : él conoce igualmente al que engaña, y al que es engañado".

17. Conduce à les consejeres à un éxilo necio, y à estupidez à los jueces ".

18. Desata la banda de los reyes, y ciñe con cuerda sus rinones ",

10. Hace ir a los sacerdotes sin gloria, y trastorna á los grandes :

20. Trueca el labio de los que hablan verdad", y quita la doctrina de los encianos ...

21. Derrama desprecio sobre les principes, volviendo à levantar à los que fueron oprimidos.

drones y logreros en abundancia. Y así co sentido contrario es visto, que las calamidades temperales no vienco

i Pasa ahora Job á daeir algo de las grandezas de Dios, y va por grados ensalamdo su providencia, cura decirina en tan facil de ser entendale del hombre, como lo en el discernir del sabor al que tiene sano el patador.

2 Job era de avantada edad, cuando decia esto.

3 En Dios. El saber que hay en los hombres, es una parte muy pequeña, y la tienen como de presindo : mas en Dios está el todo, y no recibido de nadie i sino que es suyo, y tan propio, que es el mismo, y su misma

4 Magano hace, ni pedece mal, que so sea permitténdolo él, por les justes fines que él salo rasoce.

a Supric v, th; H Regum zv, 11; last, ztz., 18, lub engrandere de un modo sublime el poder que tiene Blos. control o permite que el humbre male abuse de su libertad. y de les auxilies que Dies le efrece pura el huen. El hombre y la volunted criada es la desca causa del mai moral, que Dies permite tan solamente. Y así el presso so alriboye slempre à la voluntad criada como à causa única, y à Dise solo la permision.

a El dolteo, o banda militar era la principal insignia de les mas ilustres guerraros, y per la misma rusce le cra tambien de los principes y reyes. Y en despojar d'uno de la banda é cingulo militar, significa privarie de in figurdad y homen que tiene.

Hace que un lugar del baltan, estén atados con cadenos en una cárcel, ó con euerías como esclavos.

8 Despoja de su gloria á los mismos sacerdoles. La palabra 27C colem, y en plural D'17C colomias se aplica ambien alguna vez à les principes y magistrades. Véase el Génes. xiv. 17.

O Permite que aquellos mismos que habían aido tenidos siempre por hambres de verdad y de rectitud, se sirjen de la verdad y do la rectitud con daño de los pueblos que sigueo sus consejus.

10 El Hebrée i Aparta tabias à cloquentes. Y il Alecsiro Leon conforme al original trodujo sti exte versicolo : Quita fabla à eloqueates ; y toma sero a fon riejar. Cun lo que da leir à entender, que toda eloquencia enmadero delante de Dios, y todo humano salier es necedad en su presencia. Y que cuando di deja de envias su lus, el hombre has sabio queda ignorante; y sin su gracia queda fluco el mas rebusio.

a Infrà xxxiv, 2. - 5 Ind. xxu, 22. - c Apocal. nr, 7.

22. Qui revelat profunda de tenebris, et producit in lucem umbram mortis.

23. Qui multiplicat gentes et perdit cas, et subversas in integrum restituit.

24. Qui immutat cor principum populi terrae, et decipit cos ut frustrà incedant per invium:

25. Palpabunt quasi in tenchris, et non în înce, et errare con faciet quasi chrice. 22. Él descubre lo encubierto de las tinieblas ', y saca á luz la sombra de la muerte '.

 Él multiplica las gentes y las destruye, y despues de trastornadas las vuelve á su primer estado.

24. Él muda el corazon de los principes del pueblo de la tierra, y los engaña, para que en vano^s caminen por donde no hay camino:

25. Andarán naipando como en tinichlas, y no en luz, y lea hará perder el tino como borrachos.

CAPITULO XIII.

Joh refsis á sus amigos, y dise, que bios no necestia del saber del hombre para defender sus obras. Les ince ver, que di son ellos bien intencionados, ni sabios, Pide al Schor que le manifeste las cutpus, por las que bante le silier

4. Ecco omnia base vidit oculus meus, et audivit auris meu, et intellexi singula.

2. * Secondón scientism vestram et ego novi : nec inferior vestri sum.

3. Sed tumen ad Ommpotentem loquar, et disputare cum Dec cupio :

4. Prins vos estendens fabriculores mendacii, et cultores perversorum degmatum.

Atque utinam taccretis, ut putaremini case sapientes.

6. Audite ergò correptionem meam, el judicium labiorum meorum attendite.

7. Numquid Dous indiget vestro mendacio, ut pro illo loquamini delos? 1. Ved que todas estas coma ha visto mi ojo? Y oido mi oreja, y una por una las he entendido.

2. Lo que vosotros sabole, yo tambien lo sé : y no soy inferior á vosotros.

3. Con todo eso habiaré al Todopoderoso, y con Bios desco razonar⁵;

 Haciendo antes ver, que vosotros sois unos forjadores de mentiras , y secuaces de perversos dogmas .

 Y ojala callárais, para que fuéseis tenidos por sabios *.

6. Old pues mi correccion*, y atended al juicio de mis lablos.

 ¿Acaso tiene Dios necesidad de vuestra mentira¹⁸, para que en favor de él hableis con dolo?

1 Todo está destado y palente à los ejos de Bios. Ad Hebr. W. 13.

2 Lo que estaba sepultada en deminimas tinfeblas. Esta imágen parece tomada de los terremotos; pues haciêndos por ellos grandes aberturas en la terra, se descubre á la vista de los hembres la que estaba escondido en sea entrañas. — 3 Fanas. En augusteánd.

4 Un hombre que se halla en un logar desisto, siende no hay caméno, ul paréce viviente que pocula mostrár-selo, describite de guia e otro que estando à obscursa con un logar desconcesso, ya exitende la mano á una parie, ya de atua, y pensando astrice de lo que luxas, e ed atuara cente ale nice, y cuando esce le derecho, ra al revés, coando pécasa que va adelante, vuelve atrás e linationante otto, que vención del visto presume poder andary mantenerse eix case, y ados és ul turo por aqui y asontia; ason el mayor encurarimiento, y las tres integence una vivian, que pondim daren de un gobierno desconcertado, ettendo Dice priva de su lux al que lieva el tiron. Estes tres últimos vericulos son muy esculpartes y los últimos del selmo ever, los conles comilienes varias profecieis sobre el estaño de la Iglesia y de los reixos. Yésas so que dice 3. Acosyns sobre aquel salmo. Iguales expresiones se hallan en Isalas xux, 19, y Jamestas xux, 15.

5 Desse habtar con Dios, que es la verdadora sabiduria, y es quien conoco la sinceridad de mi corazon y mi conducia.

o Nezelando lo verdadero con lo falso, y dándoto un airo de verdad aparente. Decian de Dios muchas casas excelentes; mas juntaban á estas un engaño y error capital, esto es, que no podio coviar trabajos al inocenta.

7 De conocidos errores. El Bebres : Médicos de nada, vanos, todos vasotros, que en lugar de venir à alivar mis males can palabras de consuelo y amor, me los aumentais con vocabras ramque pesadas é impertinentes.

8 El mecio, si callare, será tenido por sabio, dies Satamos, Prev. Evn., 18.

9 Mis avisos: lo que digo contra lo que vasciros afirmais. El Hebréo: Mi disputa, lo que siento sobre el argumento que se trata.

to Vosotros pratendeis defender la providencia y justicia de Dios; mas faltando al mismo tiempo à la verdad y de la canidad. Pora para que Bios sea hasmo y justo, no as recessario que yo sea maio; parçue si podesco inocentir, el premissir en la otra vida mi nocencia y mi pacinosio.

a Sopra, xn, s.

8. Numquid faciem ejus accipitis, et pro Deo judicare oltimini ?

9. Aut placebit et quem celare n'hil potest? aut decipietur, ut homo, vestris frauduleutiis?

 Ipse vos arguet, quoniam in abscondito faciem ejus accipitis.

11. Statim ut se commoverit, turbabit vos, et terror ejus irruet super vos.

12. Memoria vestra comparabitur cineri, et redigentur in lutum cervices vestrar.

 Taceto poullsper, ut loquer quodeumque mini mens suggesserit.

14. Quare lacero carnes meas dentibus meis, et animam meam porto in manibus meis?

Etiamsi occiderit me, in ipso sperabo veruntamen vias mens in conspectu ejus arguam.

 Et ipro erit salvator meus : non enim venict la conspectu ejus omnis lippocrits.

 tra conspectu ejus omnis hypotrita.
 Audite sermonem meum, et æmgmatu percipite auribus vestris.

48. Si fuero judicatus, acio quod justus in-

veniar.

19. Quis est qui judicelur mecum ? veniat :

quare tacens consumor?

20. Duo tautum ne facias muhi, et tunc à facie tua non abscondar:

21. Manum tunn longé fac à me, et formide tua non me terrent. 8. ¿ Por ventura sois aceptadores de su cara*, y os esforzais en sentenciar á favor de blos ?

9. ¿ o será esto del agrado de aquel, á quien nada puede estar oculo? ¿ ó será engañado, como un hombre, con vuestras supercherias?

 El mismo os redergüirá, por cuanto disimuladamente sois aceptadores de su cara³

11. Luego que se moviere, os espantará, y su terror se arrojará sobre vosotros.

12. Vuestra memoria será comparada ú la ceniza, y vuestras cervices serán reducidas á lodo?.

 Callad por un rato³, para que yo hable todo lo que me sugiere la razon.

14. ¿Porqué despedato mis carnes con mis dientes, y traigo mi alma ⁵ en mis manos ?

15. Aun cuando él me maiare, en él espèraré*: mas con todo eso acusaré en su presencia mis caminos.

16. Y él será mi Salvador : porque no comparecerá delante de él ningun hipócrita *

17. Oid mis razones, y aplicad vuestros oidos à mis enigmas ...

18. Si yo fuere juzgado, sé que seré hallado justo.

19. ¿Quién es el que entrará coumigo en jui-

cio? venga : Libordiie me consumo e callando ?

 à lo menos dos cosas no hagas conmigoto, y outonces no me esconderé de tu cara :

21. Aleja tu muno de mi, y no me asombre tu terror ".

1 Ya que arrogantemente os apropiais el derecho de jusçar entre Bios y entre mi, hacedlo siquiera segun reglas de justicis. Mirando por um lado la grandeza de Bios, y por otre el infelix estado en que me haño, concluis que esto no porce succeder sino porque soy un grande pecador y así parece que no podeis sostienes in cursas de la dirina previdencia, sino es atropellando en faver sayo is inocepcia de un pobre oprimido. Mirar, é neceptar las caras es fiesas que dendo a plo forense, que se aentencia una causa mes par repeto a la persona que á la razon.
2 Por cuanto queriendo dar á unicreder que solumente jusçais por miras de jasticia; que viestre corrazon, que él

conoce perfectamente, creels becares mérito con él , atropellando mi inocencia.

3 Todas ruscitas riscores, con que querces apayar su écfensa, se disiparan como el polvo con el viento.
4 Callad, y no os cuteles y a de mi, ni ma querais persuaviri que say maño, y que debe confesarlo, y poner panto en mi beca : quiere hablar todo le ejeu me vintore en vedestante /, este à tiesgo mio.

5 Y me quité la vida con muno violenia. ¿ Porque he de estar callando, y como despeduzindome é sul miento, y he de varans reducido al último spuro, pellejo y trabajo? ¿ Es esto por desesperacion? No por cierto, no he llegado e tal attracer.

s El Beirio : Fee, materóme; máteme enhorabuens, pues es muy duello de hacerlo v_{el Bio Asperanté} si quo esperant, y pondité delanto de si en consilue el calmon de mis obras y vida, y el me datrá por libre é inocente; por que mi conclement de mate me raguros de lo que vesorto me imputado, y me de conflamo para presentarne e su publica le sque no osaria hacer el la simbsee manchade, de sila sus arguyen. Pasa el se cree inocente, gedono ecosaria aus obras é cuminos en la presentarlos el como en en el crimon de la Dios, y é corregir aqualias obras que no acas del agrado de Dios; pero que no son las que sus amigos le echaban en cara.

 \S Si yo fuera hipócrita , segun vuestras preocupaciones , no desearía presentar mi causa ante el tribunal de la misma verdad y luz.

8 À visotyus es parecen mis razones enigmas, pero son ellas muy claras à los que las quieren entender.

9 Y sin desir una polabra en ma defensa, al gaso que nos contrarias porcer, que quieren oprimirase con sus acasaciones y calizantes. Algunes ercen que había en puncua de Cristo, cuando dijo ; Quis arguer sei de peccado ? vaticinando, que había de tomar carne humane, el que estando sin pecado había de librar al hombro del pecado, y ceria su Salvador.

10 Dos costa es pido, llion mie, solamente : si me las conceders, bemaré aliente para comparecer en vuestra

11 Vease el cap. 1x, 04, 25,

22. Voca me, el ego respondebo tibi : aut certé loquar, et lu responde mihi.

23. Quantas habet iniquitales et pecenta, scolera mon et delicta ostende mihi. 24. Cur faciem tuam abscondis, et protes-

ris me mimicum tuum?

25. Contra folium, quod vento rapitur, ostendis potentiam tuam, et stipulam siccam persequeris:

26. Scribis enim contra me amaritudines, et consumere mo vis peccatis adolescentiae more.

27. Posuisti in nervo pedem moum, et observasti omnes semilas meas, el vestigia pedam meorum considerasti :

28. Qui quesì putredo consumendus sum, et quesi vestimentum, quod comeditur à tines.

22. Llamame, y yo to responderé : ó hien yo hablare, y respondeme to 1,

23. ¿Cuentas iniquidades y pecados tengo muestrame mis maldades y delitos,

21, ¿Porqué escondes tu restro, y me cuantas por enemigo tuyo?

23. Contra una hoja, que es arrebatada del viento, haces alarde do tu poderio, y persigues á una pola seca :

26. Pues escribes amerguras contra mi?, y me quieres consumir con los pecados de mi lu-

27. Has puesto en un cepo mis piés, y has observado todas mis sendas, y has considerado las buellas de mis piés :

28. Yo que como la podre he de ser consumido, y como vestido, que es comido de la po-

CAPITULO XIV.

Considerando lob la fragilidad humana, admira la providencia de filos bácio el hombre : espera pira vida despues de esta, y profesira la resurreccion de los muerios.

t. Homo patus de muliere, brevi vivens tempore, repletur muites corseriis.

1. " Qui quesi flos egreditur, et conteritur, et fugit velut ombra, et nunquam in codom statu permanet.

3. Et digmum ducis super hujusosmodi aperire oculos tuos, et adducere cum tecum in sobre este tal, y tracrie à juicio contigo? judicium?

4. 2 Quis potest facere mundum de immiquedo conceptum semino? nonne tu qui so-

3. Breves dies hominis sunt, numeros

1. El hombre nacido de mujer-, viviendo breve tiempo, está relleno de muchas miserias 1.

2. One como flor sale, y es aisdo, y huve como combra, y jamés permanece en un mismo

3. 4 Y tienes por cosa digna abrir tus ojos "

4. ¿Quién puede bacer limpio al que de inmunda simicate fué concebido? ¿quien sino tú, que eres solo 9 ?

5. Breves son los dies del hombre, en tiº cetà

I Aqui como concertado ya con Dios, da principia á su pieito. Framie cargo, le dice, de todo equello que yo te ha ofendido, grands, pequeño, por ignorancia o fiaqueza, de industria y de mulicia. An le bacia bablar el testimonio de su buena conciencia , y lo que de ai y de Dios conocia por particular gracia,

2 Decreias contra mi cartigos. 3 Por las pecados cometados en una edad llena da ignorancia y de finquera , y que por este misme encuentran mas facil persion y compasion en los jueces. Por todo el contento se ve, que lob al paso que condesa su nada, tiene en vista la condicion comun del hombre concebido en pecado, nacido y criada en miseria, tal que no puede dar par si un solo papo hácio el bien. V como tal le es propia todo entamidad.

4 Dice de majer, y un de varon, parque este numbre despierte la idea de la mayor fiaqueta, medanza y enfermedad, y por consigniente el hombre es fruto de lo vil, fluto y mudable. Y segun al Hobres se encarece mas cele, pace se dice : Mur engendresto , 6 mur hija de hembre, de la sue 73º genuit.

6 MS. 3 y FRABAR. Parto de extremitron.

El Heliren , Y es cortudo como flor. Tel es la vida humana , flor que se marchila , y sombre que se descapere. 7 Se meravilla lob, que el Señar se digne poner los ojos sobre el hembre, siende criatura lan miserable.

8 Limpio, como algunes lo enticaden. Otros expinem estas panieros : Que solo eres , parque de il mismo, y 20 de airo tienes el ser etername ne. El finite : No una, esto es, ninguno. Este es un testimonio, que as Job de la doctrina del pecado originat, del cual proceden todas las miserias espentuales y corporales del hombre. Y en los LXX celà este una man expreso, donda po se dice : « Quien parde haces paro ? sino ¿ Quiin será paro ? Ninguno cieriamente, nunque no viviesa sino na volu din more la tierra. O como los 8. Leon Laba : Ringuno hoy Haspie de mancka, ni rigulera un niño, cupo vidu sobre la nerra es de un solo dia. Ierm, 1 de Nativit, Vense san Accer, in Pacine, L., y asimismo a Onicexea , Homit, vill in Levit.

2 En la ciencia, en la secreto, en la poder.

a Supra vier, 9, Pealm. caust, 4, - 6 Pecim, 5, 4.

mensium ejus apud to est : constituisti ter- el número de sus meses : has establecido sus minos ejus, qui præteriri non poterunt.

6. Recode paululum ab co, ut quiescat, donce optata venint, sicut mercenarii dies

7. Lignum habet spem : si præcisum fuorit, rursum virescit, et remi ejus pullulant,

B. Si senucrit in terra radix ejus, et in putvere emortuus fuerit truncus illius,

9. Ad odorem squa germinabit, et faciet comam quasi cum primum plantatum est. 10. Homo verò cum mortuus fuerit, et

nudatus atque consumptus, ubl queso

\$1. Quemodo si recedant aquas de mari, et flovius vacuefactus areseat :

12 Sie homo cum domnierit, non resurgel; dence atterator colum, non evigilabit, noc consurget de somno suo.

13. Quis mihi hoc tribual, ut in inferno protegas me, et abscoudas me, donce pertransest foror tuns, et constitues mili tempus, in our recorders met?

44. Putasne mortuus homo rursum vivat? cunctis diebus, quibus none milito, expecto donec veniat immutatio mea.

45. Vocabla me, et ego respondeho tibi : operi manuum tuarum porriges dexterum.

16. ° Tu quidem gressus meos dinumerasti, sed parce peccatis meis.

términos, mas ellá de les coules no se podrá pa-

5. Retirate un poquito de el, para que repose, hasta que llegue su dia deseado, como el del jornaiero s.

7. Un arbol tiene esperanza : si fuere cortado. de nuevo reverdece, y brotan sus ramos.

8. Si se envejeciere en la tierra su raiz, y muriere su tronco en el polvo,

9. Al olor del agua retohará, y bará copa como de primero cuando fué plantado.

10. Mas el hombre despues que hava muerto. y despojado que sea y consumido, ¿ dieneª donde esta 7

11. Como si de la mar se retiran las aguas, y un no agutado queda seco".

12. Asi el hombre cuando durmiere, no resucitara, hasta que el ciclo sea consumido , no despertară, ni se levantară de su aqeio.

13. ¿Quien me darà, que me cubras en el inflerno, y me escondas, hasta que pase tu furor. y me aplaces el tiempo, en que te acuerdes de 0

14. ¿Crees por ventura que muerto un hombre tornará à vivir? todos los dias de mi presente milicia, estoy esperando hasta que llegue pu mudanza?

15. Me llamarás, y yo te responderé a alargarás la derecha á la obra de tus manos".

16. Té verdaderamento contados tienes mis pasos, pero perdona mis pecados 10.

I Lo que parece que Job quiera significar aqui es, que pues bios habia acortado la vida de les bembres en pena de sus pecadus; y que este mismo tiempo do vido tan corta estaba Lan lleno de miserios, no delsia sobrecargarie con tantos dolores, sino conoxiarie algun reposo, puesto que experaha el fin de su vida con el mismo desco, con que un jornalero espera el dia en que debn tiar fin à su trabajo. Y despues específica y encarece mas lo que ha diebo do in poen ducación de la vida, que es mas breve que la de un árbol é vagetable.

2 MS. S. E su rama non se desieda. El irbol, aun cuando se corte ó se seque su trance, en tentrado agua, se requeva, y reverdeno; pero el hombre, que mucre por virtud natural, y consecuencia del pecado, ya no revive sino por la virtud del que resucató por si mismo.

3 Quiere decir i Murira, y muerto quedará, para no vivir mas en este mando.

4 Parque la mar con los vapores que exhala, y caen sobre la tierra, convertidos en liuvia, mantiene los rios : y los rios pagando al mar su tributo, lo muntienen y conservan.

5 Mudado, Ram, viii, 19, 20. Hebracar. 1, 11; Il Perni, 112, 7; Apocal. xn, 2. El que una vez minière, na resuchará basta que tome el mundo etra figura; y consumido este estado presente, tome otro mejor.

6 Job, habiendo hecho muncion de la resurreccion de los muertos al fin del mundo, as liena de terror con la consideracion del juicio final, y pide con grande instancia, que no se le obligne à compurecer delante del trono del severisima Joes de vivos y muertos; y deses quadar escondido en el inflerno, esto es, en el sepuloro, ó en el estado de moerie, haste tanto que se desahorne la fra de bios contra los peradores; mas con la condicion de que Biez su ha de acordar de él , y le ha de conceder tambien resucitar à una nueva vida. Y para esto ruega el mismo June, de quien teme la indignacion ; porque sabe bien que al hembre no paede saivar de la ira de Dios, sivo sola su misericordis ; y esto por medio del sulvador premetido, que lob alentado de la mas viva fe tenta en su euranos.

7 MS. 3. Mi remudenzo, La motación gloriosa del enerpo y alma en la resurrección, I Carinth. xv. 19. Esta ez mi esperanza, y firme en ella pasaré alegre mis trabajos. O tambien : Auraque por lo grave de mi enfermedad della mas bien contarme con los muertos, que entre los vivos; in es fácil à ti, que puedes resocitar los moestes, mudar este mi estado i otro mejor.

8 Cuando en aquel dia reservado en el consejo de Dios resuestarán los muertos. Joseph v, et J Thassol. vr., 15, 10. . En señal de benevolencia y de amor. Los escagidos estarán á la diestra,

to Y aun al presente me vas contando les pasos, y temo la suenta de ellos; mas yo esporo el perdeu de ellos, d Salvador mio, por vuestra misericordia.

a lafte unnt, 4; unnte, 21. Proverb. v, 21.

A. T. T. III.

17. Signasti quast in secondo delicta mea, sed curasti iniquitatem meam.

ts. Mons cadens defluit, et saxum transfortur de loco suo.

 Lapides excavant aque, et alluvione paulatim terra consumitur: et hominem ergù similiter perdes.

20. Roborsati com panlulum ut in perpotuum transiret: immutabis faciem ojus, et emittas com

\$1. Sive pobiles fuerint filli ejus, sive ignobiles, non intelliget.

22. Attamen care njus dum vivet delebit, et anima illius super semetapse ingebit. 47. Tienes selladas como en un taleguillo i mis delitos, pero has curado mi iniquidad. 48. Un monte cayendo se deshace, y un po-

ñasco es trasladado de su lugar 1.

19. Las aguas cavan las piedras, y la tierra poco a poco se consume con las inundaciones: pues del misme modo acabarás al hombre.

20. Le diste vigor por un poquito para que pasase para siempre 3: demudaras su rostro, y la haris salir.

24. Que sus bijos seun nobles, ó viles, no lo entendera .

22. Mas su carne mientras viviere, tendra dolor, y su alma llorará sobre si mismo .

CAPITULO XV.

Etiphola acusa à feb de jacianete, de impaciencia, y de blasfemia equira Dios, en cuya presencia dice, que ninguno sa kalla limple; y describe la maidicion de los lumplos, y de los hipécrius.

1. Respondens sutem Eliphaz Themanites,

2. Numquid sapiens respondebit quasi in venum loquens, et implebit ardore stomacham suum?

3. Argula verbia cum qui non est æqualis tibi, et l'oqueria quod tibi non expedit.

4. Quantim in to est, evacousti timorem, et tulisti preces coram Deo.

5. Docuit enim miquitas tua os tuum, al imitaris linguam blasphementium. 1. Y respondiendo Elipház de Themán, dijo *:

Redarguyes con palabras à aquel s, que no
es trigual, y hablas lo que no te conviene.
 Cuanto està en ti, has desvanecido el te-

more, y quitado los ruegos deinnie de Dios .

R. Porque la inimidad enseño á la boca, é

8. Porque la iniquidad coseñó á la boca, é imitas el lenguaje de los biasfemos 16.

t Tú guardas, como se guardan las cosas de mayor consideracion, mis pecados; elendo así que estos son el tesero de Ira, que va amontonando contra si el pecador. Romon. u. 15. Lacos v. 5. Mas tú, Señor, con las males que me cavian, has curado mi iniquidad. Y esto me da confunta en tu bondad.

2 Mirad, Sahor i Las cosas mas fueries, y que porces que no pueden consumirse, poco é poco se van consumendo y gadendo, como les mentes, peluces y pedernales, y la misma tierro; poes cimo el bombre fiaco y mierrales no será ecuado à los guipes de tu vara ?

a Le diste un poco de vigor, para que constitues algun tiempo. Mas este vigor ce mas pasajero i vos le hacele pesar por la muerte, de la vida al seguiero, y del tiempo presente à la considual.

passy per la muerto, de la vida al seguirra, y dei tuempo presente a la rommant.

4 NS. 3, Non se siente dello. En milendo de esta mundo, materalmente ignorari et estado de sus hijos. Vesse
sebre esto à S. Guezon. Maxo, Marol. lib. xu, cap. 14. S. August. de cara pro mortuis gerend. cap. xv, 16.

essure esto a s. Luceson, nacion, morte, tangente de labor dicho, que el hombre después de maerto no tendra 5 Esto es concluir par donde comenan, lucupes de labor dicho, que el hombre después de maerto no tendra conceimiente de lo que mar à en familia ; abade ahora , que mientras viviere , tendrá que poncer en el carrop y en el alma ; y que esta triste consideración le facilinaba à preferir la misma muerte á um yida llena de miserias y

de Euphés da priociple à une razones, por lo mismo que Job le habia dado à las suyas en el cap, xur, ce que dico de si, que un cra mesos sablo que sua compañeros. Eligible puez le guiere baser ver que no es sablo, sino un ignorante, lieno do presuncios. Un hombre asblo, le dice, no profere palabras al aire, atno que habia coa cardana y con sosiego, mirando may bien y meditanda lo que dice. Tú no habias de esta manera : locgo no cres sablo. Y esto esta que despues pretendo proba:

que despuis preume prouss.
7 El Helado: 1922 1-12 Null - y llenará su vientre de viento solann. Y emforme á esto el Maestro Laos :
7 fanchirá su vientre de solano. Y sui tas pensamientos y discursos no solo son vanos, sino también dañosos y

positioneiales, como lo es el seiano.

A Dios, à quien tratas con irreverencia, y ofendes su maiestad.

a A most & quies cause and arreverses, y were set impossible of tener de Dios, desterrándolo de in conacen; b To presument vanamente de in propia position : has peculade el tener de Dios, desterrándolo de in conacen; 3 esta presumeion te ince despecidar que recurras por la oración à la gracia del Criador, S. Guscon. Morat. 185.

10 El Rebréo : Y has escapido el lenguoje de los arteros; este en, de aquellos presumidos, que cordam en all Julcio , y que miden todas los cosas por su roson, 6. Condemnabil te os tuum , et non ego ; at labla tua respondebunt tibi.

7. Numquid primus homo tu natus es, et unte colles formatus?

8. Numquid consilium Bei audisti, et infe-

rior to crit ejus supientia?

9. Ouid posti quod ignoregans? quid tatel-

ligis quod nesciamus? 40. * Et senes et antiqui sunt in nobis, multò vetusiones quam natres tul.

11. Numquid grande est, ut consoletur to Dens? sed verba tua prava hoc prohibent.

42. Quid to elevat cor tuum, et quasi magna cogitans, attonitos habes oculos?

43. Quid tumet contra Deum spiratus tuus, et proferas de ore tuo hejuscemedi sermones?

44. Quid est homo, ut immaculatus sit, et ut justus appareat natus de muliere?

 b Ecce inter sauctos ejus nemo immutabilis, et coli non sunt mundi in conspectu eius.

16 Quanto magis ahominabilis, et mutilia homo, qui bibit quasi aquam iniquitatem?

 Ostendam tibl, audi me : quod vidi narrabo tibi.

 Sapientes confitentur, et non abscondunt patres suos.

 Quibus solis data est terra, et non transivit alienus per cos. 6. Tu propla boen to condenará, y no yo : y lus labius te responderán '.

 ¿Eres tú por ventura el primer hombre que nació ³, y fuiste formado antes de los collados?

8. ¿Acaso olste el consejo de Dios, y su salviduria será micrior á ti?

9. ¿Qué es lo que tú sabes que ignoremos? ¿ qué entiendes que no sepamos?

10. Tambien hay entre nosotros viejos y antiguos, mucho mayores en dias que lus padres^a.

41. ¿ Por ventura es gran cosa que Dios te consucle? mas tus palabras perversos estorban esto.

12. ¿ Porqué te engrie ta corazon, y como hombre que piensa cosas grantes, tienes los ojos atónitos?

43. ¿Porqué te hincha contra Dios tu espiritu, para proferir de tu boca semejantes razones ??

14. ¿ Qué cosa es el hombre, para que sea sin mancha , y para que aparezca justo el nacido de mujer?

45. Hira como entre sus mismos santos ninguno hay inmutable 7, y ni los ciclos son limpios en su presencia 8.

16. ¿Cuánto mas el hombre abominable, é inútil , que bebe como agua la maldad ??

17. Te lo baré ver, oyeme : te contaré lo que he viste 14.

 Los sabios lo publican ¹⁴, y no ocultan taberio de sus padres.

 A los cuales solos fué dada la tierra, y no pasó extraño por medio de ellos ¹⁸.

1 MS. s. Te recudrin. Las razones descomedidas, y las blasfemias que han salido de tu boca, son las que te condenan par malo : no soy yo el que atestigao contra ti, sine lo que protieren tos lablos. Tú miamo te has dado la sentencia.

2 El Hobrio: ¿Pur centura princero que Adáns futits engendrondo? Adám se pueda famer aqui como nambre propio del promer hombre, y en esta sentido le pregunta Eliphia à lob, el fué crisdo actes que Adám. Precé tambien alguniter el hombre en general, de este moito : ¿Por centura fistas el primer hombre que hodo en di mondo, y por tanto presumes cer el mas sabio de todos, y despreciar à les deimas como à discipsios mesme? El Cauxoscrosco.

2 Si tá evez mayor en celad que meserros, y por esto crees que erez man salto; también hay entre mosotros, etc. 4 El Heiren ; ¿Per ventaro noce en ta concepto consoluciones de Disis ? ¿y pulabro secreta contigo ? Camo si dijen ; ¿Par ventaro acos que todo esta perdolo, y que el Omnipotente no lo e para ta tremedio ? ¿que esta lo que accolares en tu pecho? Mas cree que aunque lo encobras, ta semisiante nos lo manificata, y tue ejes y el arados da turastro están dando voces, y demuestran la desesperación de tu ámimo, y esto es lo que te indispono para el remedio.

5 Esto dice, alodiendo á lo que Job habita dicho, que estaba propio á dar cuenta de ri à Dice, ni Dice, puerta aparte se trapestad y grandeza, quistose habitario y cirio.

6 ULA, propiamente el hombre despois del pecido, pues algolifica aquella palabra olvido, bojeza, torpesa 2 y sai bay en este lugar una elegante contraposición.

7 MS. S. Que non sea a cambiar. Dios no crió à sus Angeles en una abedula perfeccion de justicia; perque en efecto segun el primer estado en que fueron criados, publicron pender aquella justicia, y algunes la perdieron. El ha-bes sido despues confirmados en justicia, no se debe mitar como estado de su naturalcas, sino como un efecto expecial do la gracia, por la cual quiso Bios recompensas so fidicidad.

B Porque toda la lux criada, no es sono como una sombra de inx en comparación de la increada y elema.

9 Como por juguete abra la maldad, dice el Sabio. Provero. z. 23.— 10 Lo que la expectencia ne ba enzeñado.
11 Además de su textimonio produce Eliphás la autoridad de les cablos, los cuales so apogan en la tradicion de sus padres y da sue autorisado.

12 Entre estos, dico Eliphia, la sana doctrina, y la pareza de costumbren no ho pudecido aquella altaración, que

a Ecdi. 1701, 8. - 6 Supra tv, 18.

21. Sonitus terroris semper in auribus ilpicalar.

22. Non credit quod reverti possit de tene-

23. Cûm se moverit ad quærendum panebrarum dies.

24. Terrebit eum tribulatio, et augustia vallabit cum, sicut regem, qui præparatur ad

25. Tetendit enim adversits Deum manum suam, et contra Omnipotentem roboratus se enrobusteció contra el Todopoderoso.

26. Cucurrit adversus cum erocto collo, et pingui cervice armatus est.

27. Operuit faciera ejus crassitudo, et de lateribus cjus arvina dependet.

28. Habitavit in civitatibus desolatis, et in domibus descrtis, que in tumulos sunt re desiertas, que faeron reducidas á majanos o

20. Cunctis diehus suls implus superbit, et 20. El implo se ensobernece todos sus dins 1, numerus annorum incertus est tymnnidis y es incierto el número de los años de su tiramin 3.

21. Sonido de terror siempre en sus orelas 1; lius : et cum pax sit, ille semper insidias sus- y cuando hay paz, él siempre sospecha ass-

22. No cree que puede volver de las tinieblas bris ad lucem, circumspectans undique gla- à la luz, mirando al rededor espada por todas partes 4.

23. Cuando se moviero para buscar pan, piennem, novit quod paratus sit in manu ejus te- sa que está preparado en su mano el dia de las

24. Tribulacion le asombrará, y angustia le redeará, como a un rey, que se previene para la batalla .

25. Porque extendió su meno contra Dios, y

26. Corrió contra él con cuello erguido 1, y se armó de gruesa cerviz.

27. Cubrió su rostro la gordura, y de sus costados euelga sebo ".

28. Habitó en ciudades asoladas, y en casas

suele introducirse con el comercio de les extranjeros, ó con la invasion de los enemigos. Noestro país, respetado alempre por tedos, ha conservado sus primeros habitadores, lo que praeba lo sabiduria de su gobierno y de sus mánimas; y por consiguiente bace ver la autoridad en que se funda lo que voy á sostener para acabar de persua-

1 Comienza aqui a proponer Elipház su decirina y axiomes, que dijo haber recibido de que mayorea, pretendiendo siempre nostener, que solos los impios son afligidos en este mundo. La descripcion que aqui hace del estado funcsio de estos, os muy bella; mas destituida enteramente de verdad, como opuesta directamente á la que el real Profeta nos enseña en el Sulos, xxxva. En el que principalmente fortifica à los justos contra lo tentacion, en que pueden facilmente caer, viendo la prosperidad de les imples. Vease S. Augest, in Ponlin. xxxv. Los xxx. Toda la vida det impio está llena de cuidado. Por impio se extiende el fuerte, el Urano. El Rebréo : Todas sus dine el implu se niormenia à si mismo : se consume con dalores ; podere dulores como de pario : se estreneos. Todo la cual explica may bien el termente, inquietud y sobresalte, en que tiene al pecador su misma constencia.

2 El Hebréo : עבכר לכריע שנים בעפנר לכריע או El Hebréo i temilite , porque su tirasin, y el aborrecimiente que todos le tienen, no le dejan un sita cierte é una hora segura de sospechas, y no durmiendo, ut Velando, ni comiendo, ni en cara, ni en el campo su puede prometer par ni seguridad.

3 El testimonio de la conciencia, lo espantoro y recto de la justicia divina,

4 Cuando se celtra por la noche para dormir, cree que no Segurà à la mañana, no registrando por todas paries, sino espadas y puliales, que amenaran à su vida.

5 Aun cuando se sienta à comer à la mesa, teme tragarse la morrie en lo mismo que toma por alimento.

6 Son grandes lus angustias de los reyes, cuando van a entrar en una batalla, que miran como decisiva. Así las angustias del soburbio, que se afrere à resistir à un Dios omnimiente de.

1 MS. S. Con cuelu arecho. El Hebreo : Carrerii contru et en cervis : en la grueza de las batanes de los escudos de él / lo que puede aplicarac al impio en figura de un hombre armado, que lleno de suberbia, y confiada en el reder de sus armas, resiste à Dies, y le hace frente. Puede tambien entenderse del misma Dies, que herirà al impio, sin que la valga ni su armadura, ui su fuerra, esto es, en el cuello y en el pecho. Lo que guiere significar, que repenfinamente, y cuando menos lo piense, le arrojará sia resistencia en lo mas profundo del infigrac.

8 Vease d Deuter xxxxx, 15. Soltando la rienda à los delettre, quieren coger sin orden al moderacion todo el fruto de esta vido, y vivir en ella como sino esperasen, ó no habiese despues otra.

9 No contento con lo necesario para habitar, levantó y recultir casas de recreo, en donde antes hino ciudades y edificios, que habian quedado reducidos á montones do piedros, o majonos. Puedo esto entenderse tambien en sentido de amenasa contra el impio y tirano, que sus citulades, su essa, y todo lo que posee, sech arrainado y reducido a montones de piedras : y este sentido se apoya con la leccian de los axx, en donde por medio de imprecacion en dice : Avustin de marie expusor, circular de sie clarde countrose, y morr en cludades desternas, y entre en casas no kabitudas. Puede tambien explicarse de esta manera : Habitara en ciudades desoludas , etc. Porque el tirano oprimiendo á los pueblos con excesivos tributos , y aficiendo os y maltratindolos , el mismo se formara de lan ciudades soledades, y de las casas majanos ; porque cada uno mirando por it, buscará donde vivir libre de su oppesion y tirania.

29. Non ditabitur, nec perseveralat substantia ejus, nec mittet in terra radicem da, ni cebara su raiz en la tierra SURED.

30. Non recedut de tenebris : ramos eius arefaciet formma, et nuferetur apirita oris

31. Non credet frustrà errore deceptus, qued aliquo pretto redimendos sit.

32. Antequam dies ejus impleantur, peribit i et maous ejus arescent,

33. Lædetur quasi vinca in primo flore botrus ejun, et quast oliva projiciens florem BUUID.

34 Congregatio enim hypocritæ sterilis, et ignis devorabit tabernacula corum, qui monera libenter accipiunt.

35. "Concepit dolorem, et peperit iniquitatem, et uterus ojus præparat dolos.

20. No se enriquecerá, ni durará su hacien-

30. No saldrà de las tinieblas a sus ramos a secará la llama, y con el aliento de su boca será arrebatado.

3f. Y engañado con vano error, no creerá que hava de ser rescatado por alguo precio 4. 32. Antes que se cumplan sus dias , perece-

rá : y se secarán sus manos . 39. Él será dañado 1, como racimo de viño

en la primero flor, y como olivo que arroja nu

24. Porque serà estéril la congregacion del hipocrita", y fuego devorará las habitaciones de aquellos, que con placer reciben regalos !_

35. El concibió dolor, y parió inimuidad ". y su seno prepara engaños.

CAPITULO XVI.

leb movido de la autoridad de cas amagos flora sus dolures, y muestra la grandeza de su miseria, y como pariere sin ser inicuo; de lo que none à bios por testiro.

1. Respondens autem Joh, dixit :

2. Audivi frequentes talia : consolatorea onerosi omnes vos estis.

3. Numquid habebunt finem verba vento-

1. Y respondiendo Job, dijo :

2. He oide muchas veces cosas como estas : consoludores gravosos 11 aois todos vosotros.

3. ¿Por ventura tendrán fin esas palabras ni

1 A mos deseos, antojos, y gastos inconsiderados y sin límites, sucede luego la pobreza y falta de lo necesario; porque todo se consume y desaparece. 2 De miseria,

3 Sigue con la alegoria dei árboi. No extenderá mucho sus ramos. El malo no solamente experimentará la pena en un persona, sino que se extenderá tambien para estarmiento de los venideros à sus hijos y posteridad. Un sol ardienta, un sciano, una helada lo accará tado, y lo arrebutará ; en lo que puede explicarse el furar con que Dies borra del mundo la memoria del impio, y de toda su descendencia.

é Creera falsumente, que no le queda ya remedio, ni poder salie de tantos males. Pero se enguña; porque encontrarà el remodio, al volviendo sobre si, se arrepintiere y mudare de vida. El Rebréo : No cresca reassessate avrando; y en vanidad, i mentira serà su crueque; esto es, no creeran, que han de tener fin sua locurar y desvarios i pero se engañan miserablemente, porque les deleites, mando y riquezas de que abora gazan, se les tracarán en miserias y en tormentos.

5 Les dias que hublera podida vivir, y será quitado del mundo en edad no samuada. El Hebréo : En dia sia saya será acabado, o cortado, y su ramo no reverdecerá ; insistiendo en la alegoria. El centido es el mismo : en dia no sayo, cuando menos lo piense, emando mas confiado esté on su fuerza y en su poder, Dios en un momento le hara perecer. En dia no suro, esto es, en din que al parecer no em el de su muerte, y que no prometia calamidad ni desastre.

6 Perecerá y se aniquilará todo se peder y fuerza.

7 Mis. S. Serd autregudo. El Hebréo : Perderd, como la vid, sus racimos en agras. Confirma lo mismo con estas dos comperaciones, tomados de la vid y del olivo, que por la helada é la piedra quedan despojados de sua frutas. La que quiere aplicar el amiga à la pérdida repentina de los bienes y de los bijos de Job.

a Concluse con una sentencia general, qua extiende d toda la universidad de los malos, que apellida con el nombre de hipócritas. Entre los cuales quiere Elipház que se comprenda Joh,

8 La morada de aquellos, doude con cohechos se compra la justicia.

10 El Bebréo 11st, vanidad. De tantas pesas es digno el impir, perque primero formó el en su contatu el designio de dafiar a otros, y los medios de ponerlo en ejenucion, y por altime los practica. S. Gazcos. *Moral, 116.* xu, cap. 25. Pero es de notar, que el maio prepara lazos en los que el mismo se prende,

11 El Hebréo 759, de miseria. Ani los llamaha, porque roputan muchas veces anas miames cosse, y parque en vez de conseilarie, parece que de proposito habian ido à numentarie la pese, acustodole é impenitodole cuipes; y stendo fuera de intento y mny impertinente cuanto decian.

o Panisa. vn. 15. feat. am, 4.

sa? ant aliquid tibi molestum est si loquaris? eire '? ¿ó te es de alguna molestia el hablar '?

 Poteram et ogo similia vestri loqui : alque utinam esset unima ventra pro anima

mea:

5. Consolarer et ego vos sermonibus, et moverem caput meum super vos :

 Robornem vos ere meo : el moverem labia mea, quasi parcens vobis.

 Sed quid agam? Si locatus fuoro, non quiescet dolor mens: et si tacuero, non recedet à me.

8. Nunc autem oppressit me dolor meus, et in uibilum redacti sunt omnes arius mel.

 Roga: mea testimonium dicunt contri me, et suscitatur falsiloquus adversus faclem meam contradiceus mini.

46. Collegit furorem suum in me, et comminans mihi, infremuit contra me dentibus suis: hostis meas terribilibus oculis me intuitus est,

11. Aperucrunt super me ora sun, et exprobrantes percusserunt maxillam meum, sanau sunt pomis meis.

aire '? ¿ó le es de alguna molestia el hablar '?

5. Podia ye tambien hablar cosas parecidas à las vuestras : y ojalá estuviera vuestra aima en

lugar de la mia * .

2. Yo tambien os consolaria con razones *, y moveria mi cabeza sobre vosotros * .

6. Os alentaria con mis palabras : y moveria mis labios, como el que se va á la mano con vesotres ⁶

7. Pero ¿ qué haró? Si hablare, no reposará mi dolor : y si callare, no se apartará de mi.

8. Mas ahora me ha oprimido mi dolor, y á nada hau sado reducidos todos mis miembros?.

 Mis arrugas dan testimonio contra mi, y se tevanta quien habia faisedad para contradecirme en mi cara ⁵.

 flecegió su furor contra mí, y amenazándome, rechinó sus dientes contra mí: con ojos terribles me miró mi enemigo ⁹.

 Abrieroa sobre mi sus bocas, y zahirièndome hirieroa mi mejilla, hartarouse de mis penas ⁴⁰.

I Yuchva su discurso contra Elipház, que habia habiado mas agriamente que los etros, y no habia dicho sino cocas may comunes y triviales, pero sin probar ser verdadero lo que intentaba acerca de su culpa y pecado.

ב ב' due casa casa field que habler de esa manera ? El Hebreo המברו בין רבור בין בין 18, en qué casa ta apoyard, et espandieres ? esto se , cosa qué podrés apoya é confirma to apositon, siendo tan lafundado tu discurso? 4 Esto no lo dice Job por especiu de venganta, é por malevalencia y antes signitos, que sel flos viera a elles en

estade en que se ballada, do batta in habeira como ellos. En decde constructiva como su disconsidera a disse en ci estade en que se ballada, do batta in habeira como ellos. En decde constructiva tentemo en el Griego se kee la condicional d, 46, y en el Hebreo 17, que entre ellos alguna vez se balla par partienta optables.

4 El Relecco: Os tentesa compañas en tas palabras; habiaria conforme lo pidicae vuestra miseria, y con la mira de alivianos vuestra peno.

5 Como suelen hacer los que se compañecem de los trabajos de los amigos. Morere empat, tambien significa en contrario sentido mujarre, ó bariarse de cum. Peolos, xxi.

6 El lichres : Y el movimiento de mia lablas otajaria. 6 seria ordenado à miligar vuestro delor. Las exx., el Syriaco y el Ámbe loyeron con negacion : Non probiberem.

7 El Hebrio : Mas ahora me ha aftigido ; asalusta tuda mi congregazion ; quebrantaste, desluciste toda mi famillo, mia bienca y mis miambros. Es un apóstrafo à blos.

8 Y parecen favoreser á mia calumniadores. Las mismos de quien yo esperaha algun canauclo, esce une contradices en mis una joi que debe aplicarse à Eliphán, El Hebrie 7.27 125.2 127.7, y mi magrez en mi cara expendente à real samblante monélente y consumido nietalignate centre mi; porque parese producti en que quencia, cato es, que no asy inocente, y que soy castigado por las detitus que ha comedido. Pero lo que pruela es al extremu de ant delor.

9 MS. S. Ascola aix ojos. Figura. Relació aux ojos. Dios, que al parecer me trata como à enemigo, redablá so furir contra mi. Jenosias, Târea, n. 4. Entra Job à becer una fuerte y patieira descripcion de les maies que padecia. Algunos intérpraise actimána à Elipha por este semenio orresi de que aqui habla. Mas paroce, que debe antenderse de todo di ainulo y ejércia de calemidados con que el demonio, permitindoselo Dios, le alligis, vaniendos para del lo hasta de sus mayores amigne como sua instruentos. Y sua és entindad, porque unas recela habe en singular como en auto versiente y y cirus en plural como en el v. 11, minaño todo aquel escuadran de trabiore, unas veces conto nos, y otras como municos estenigos. Los representa pues debajo do ha imágenes da portes rabioses, de Bena cruelta, de lafamananos verdogos, cuya acia vista lo licada do capanto, y an furor le reducio de servicios.

10 En los anfrimientos de Job se registra de una manera adminuble em refusto de lo que sufrió el Salvador. Mas el que se non ofreca particolar en todo este captudo es tan parcedos, que es imposible que desde tuego no le conocamos. Las expresiones de les ho, que parceno obserma sie se patican é d, se hacen claras epicades a Jesucostor renneu en si ten perfectamente muchas de las principales circonatamentes de su paston, que de tedas las profectamentes muchas de las principales circonatamentes de su paston, que de tedas las profectamentes muchas de las principales circonatamentes de su paston, que de tedas las profectamentes de las principales de consecuentes de las paston, que de tedas las profectamentes de las paston, que las minutas expresiones que se puede en tender de Job, na son menas justas ni mence exantas aplicadas a aquel, a quen sób mirtos de y de cultor cra la figuras. En fastas 1, 6, se luen casi figurates expresiones, que anaques parco las dice el profeta en propia persona, no obstante convienen fin letra al Essucrito. Corderes con d

12. Conclusit me Dous apud iniquum, et manibus impiorum me tradidit.

13. Ego ille quondam opulentos repentà contrius aum : tenuit cervicem meam , confregit me , et posuit me sibi quasi in sig-

 Circumdedit me lanceis suis, convulneravit lumbos meos, non pepercit, et effadit in terra viscera mes.

45. Concidit me valuere super vulnus, irruit in me quasi gigns.

10. Saccum consui super cutem meam, el operui cinere caraem meam.

 Facies mea intumuit à fielu, et palpebræ meæ caligaverunt.

 fise passus sum absque iniquitate manús mezo, cúm haberem mundas ad Deam preces.

 Terra ne operías sanguinem meum, neque inveniat in te locum lateudi clamor meus,

20. Ecce enim in colo testis meus, et conscius meus în oxcelsis.

22. Verbosi aniki mei : ad Deum stillat oculus nicus,

 Atque utinam sie judicaretur vir cum Beo, quomodo judicatur filius hominis cum collega sno.

23. Ecce chim breves anni transcunt, et semitam, per quam non revertar, ambulo.

 Ne la encerrado Dios en poder del micuo, y me ha entregado en manos do los impios.

43. Yo aquel opulcato en otro tiempo de repente he sido desmenuzado: asió de mi cerviz, me quebranto, y me puso para si, como por bianco.

 Me cercó con sus lanzas², hirió por todas partes mis lomos, no perdonó, y derramó por tierra mis entrañas³.

45. Ne sajó herida sobre berida, se arrojó sobre mi como gigante 4.

16. Cos saco sobre mi piel, y cubri mi carne de ceniza s.

47. Mi rostro se binchó con el llanto , y mis párpados se obscurecieron.

 Esto he sufrido sia maidad de mis manos?, cuando ofrecia à Dios limpios mis rucgos.

49. Tierra, no cubras mi sangro , ni halle lugar para esconderse en li mi clamor.

20. Pues hé aqui que mi testigo está en el cielo, y en las alturas ci que me conoce.

21. Habladores ¹⁸ son mis amigos ; à Dios lioran mis ojos ¹¹.

22. Y ojalà se hiciera el juicio catro bios y el hombre, como se hace el de un hijo del hombre con su compañero ¹².

23. Porque hé aqui que pasan los cortos años, y ando por un sendero, por el que no volveré.

1 MS. 3. Per fite. Translation termina de los luchadores, que aslendo por la cabesa al enemigo procuraban derribade por tierra ; é mas bien de los lobos, de los perces y de obras Beras, que inciendo presa en la cerviz, donde está toda la fierza, auticas, y deian su resistencia y sin pode, provence a los muntas que presidente.

2 Con delores agudos. El enemigo principalmente es Satanis, principa de las tioubles, el laixas, el injusto, el madesos nos antecomosios.

5 Entre otros muchos delores pudo padecerlos en todas sos entracas. El Hebrio, WWW2, mi Mici. Derramo ini hici por el suelo.

4 Como hontire de desmesuradas fuerzas, à quien no se puede nesistir.

5 Hectres visto, que estas eran señales de luto y de afficeion, y tambien de penitencia : y este es el traje que tomó Job en su afficion para mover á Dios à misericoráis. La que muestra mas, que eran calumnieses las acusaciones de sus antices.

6 El Belefe o: Mi rostro se enlodó con Umata, y sobre mis pórpados sombra de muerte. El agua de las lágelmas que calm sobre si rostro, y el petro que se les juntans, es emvertas en lodo en las mejillas; siendo esto en fante extromo, que cast flusó á escar, y si quedras en dinición.

7 Sin que la conclencia me acues de alguna imquidad, cuando para erar à litos lo alzeba mis sostes puras de maldad.

8 (6 ferra i no que les septiadas estas panas que padesce, ni inça lugar en fi en donde puedan esconderes, para que así sen notoria à todos mi aflucion y lieguen y pontron hasta el cielo, en donde vive y reside en lo más atta de ciel que ve mi cornon, y consece mi tocenden, Mis emigos solo toblata para nifigirarse y and in al Bos après, y èl ci mi vuelvo ciu las lagranse en los ejos, implovando con gemidos y clamoru: si socorre de aquel, quo solo pacede consolarnic.

9 El tratigo de mi inocencia, y el que conoce el fondo de mi coraren.
10 MS. 3. Targamanes. Fada se me da de los dichos de mis amigos que me insultan.

(1 Á Blos es à quien con lagrimas apelo, y de él espero el altrio.

12 Y ojali, como sucede en los juicies humanos, que luego se deciden, y se publica la sentencia, foera abava lo mismo comingos que Disa responderá a mis vocas, y en maqüestanta nu inocencia, y saddria yo venecada en este plato. Mas lo que mo consacia ca medio de lantos males en, que berevencia tendrá nin, y avelverán abavem ja porque voy siguiendo un camino que no le volverá ya a pian. O tambien : Mas prontamente acrá decidida mi casas, pues ya es muy poco lo que me queda que vivir, comparecaré a ser juaçado en sa tribunal. Años cartos, en el disréve se l'amon años de contrat, perque estada contados.

CAPITULO XVII.

Sen per la grande alliccion en que se ve, adrma que ya mada le queda sino la muerte: y sessa à lus amigos de neclos, porque sois númbros in remuneracion de la vida presente; pero que el espera el reposo de la

- 1. Spiritus mous attenuabitur, dies met breviahuntur, et solum mihi superest sepul- abrevian, y solo me resta el sepulcro.
- 2. Non poccavi, et in amaritudiarbus morator ocolus mous.
- 3. Libera me, Domine, et pouc me juxta te, et cujusvis manus pugnet contra me.
- 4. Cor corum longe feciati à disciplina, propteres non exaltabuniur.
- 5. Prædam policetur sociis, et oculi fillorum ejus deficient,
- 6. Posuit me quasi in proverbium vulgi, et exemplum sum coram eis.
- 7. Caligavit ab indignatione oculus mens, et membra mes quasi in nibilum redacta
- 8. Stupebont justi super hoc, et innocens contra hypocritam suscitabitur.
- 9. El tenchit justus viam suam, et mundis manibus addel fortitudinem.
- 10. Igitur omnes vos convertimini, et venite, et non inveniam in volus ullum sepien tem.
- 11. Dies mei transierunt, cogitationes messdissipate sunt, lorquentes cor meum.
- 12. Nociem verterant in diem, et rursum post tenetiras spero lucem.

- 1. Ni espirito se va atenuando, mis dias se
- 2. No pequé, y en amarguras se detienen mis-
- 3. Librame Señor, y ponme cerca de 11, y la mano de quien quiera pelce contra mi 3
- 4. Alejaste el corazon de ellos de la enseñan-23 , por tanto no serán ensalzados. 5. Promote presa é sua compañeros, y los ojos
- de sus hijos desfallecenin +. 6. He ha nuesto como por refran del vulgo , y
- soy delante de ellos un escarmiento *. 7. Por la indignación so me han obserrecido
- mis ojos, y mis miembros han sido reducidos cuasi á la nada . 8. Se pasmarán de esto los justos, y el ino-
- cente se levantara i contra el hipócrita. 9. Mas el justo seguirá su camino, y à las ma-
- nos limpias * anadirá fortaleza, 10. Por tanto volved todos vosotros , y venid, y no hallaré entre vosotros ningun sabio.
- 41. Mis dias pasaron, mis pensamientos se desvanecieron, atormentando mi corazon.
- 12. La noche convirtieron en dia 10, y de nuevo despues de las tinieblas espero la luz.
- 1 El Hebréo : No hay cosa conmigo, sino escarnecedores, y en sus contradicciones morará má ojo. Esto es : No registro al rededor de mi , sino quien me escarnezca y molesta : descansaria, ó ma hallaria menos mal, al ma viera tibre de ellos, y no me obligaran à poner la vieta y atencion en lo que dicen, y à responder à sus rassues molestas y calumpiosas.

2 Librame de su molestia i si te pones tú do mi parte, poen caso haré de la contradiccion de lodo el mundo. El Rebréo : Pon nhara, y tieme flanzas contigo : a quién será squel que se tocará con mi mano ? Esto ce : Ponme é to lado, y sal por mi flatier, y veremos quico es al que osa entras en disputa conmigo.

3 Lejos está do ellos la enseñonza y la sabiduria : no les comunicaste tu lus, y por eso no conocen los caminos de tu incinhie Providencia; por la que viendome afligido, no se pueden persuadir, que soy inocente; mas al fin clias quedarán llenos de confusion é ignominio.

4 Pareze que este se debe entender de Eliphia, que era el principal de los amigos de Job, y dica en este semblo a Así como la gente de guerra suele prometer, que repartird la presa con sus hijos y con sus amigos, y quedan muchas veces frustrades de sus esperosras; del mismo modo sucederá á Eliphás y a sus compañeros, que sunque so ben promicido victoria de mi, quedarán cilos vencidos, y lienos de confusion.

S El Hebréo : Po soy TEIN thopheth, delanto de ellos ; el blanco de sue escarnius , la misma vilesa ó muladar en sus ejos. Porque thopheth es numbre de un vitio muy bediendo, que habia en el vulle de llinón cerca de Jerusslém : é tambien tumboril delante de ellos : instrumanto de regocijo, materia de escarnio y da sus cantares.

e MS. S. Fascas o nado. La indignación, que ocasionaban a lob estos falsos discursos y juicios temerarios do

7 En mi defenen.

8 Algunos leen mandus en lugar de mundis. El justo en la tribulacion se efina, y se fortifica més en la virtud, y no entra à indagar les camicos inopealites de la Pravidencia.

9 Por fanto volved yn sobre vosotros, y modad do scotimientos y de lenguaje, y si no venid de nuevo consulga d las manos, y os hare ver, que no hay entre vototros quien merezca el nombre de sablo. Mas ¿que hablo de desafice? si mis dias han passdo, etc. Rompe squi el hilo do an discurso, y la leseza del deler le hace volver à ana que-

10 Estos me lucen pasar la noche sin dormir : y como en ella no reposo, descu que amanezca y venga el dia. Por

13. Si sustinuero, infernus domus mea est, et in tenchris stravi lectulum meum.

14. Putredini dixi: Pater meus es, mater mea, et soror mea, vernibus.

15. Ubi est ergò nune prastolatio mea, et patientiam meam quis considera; ?

16. In profundissimum infernum descenrequies mini?

13. Si aguantaro, mi casa es el sepulero, y en las tinichlas he tendido mi camilla.

14. A la podre he dicho i bli padre cres tu , mi madre, y mi hermana, á los gusanos. 15. ¿En donde pues está shora mi esperan-

20, y qu'en es el que considera mi paciencia? 16. A lo mas profundo del sepulcro descendent omnia mea : putasno saltem ibi erit deran todas mis cosas : ¿ crees tu que siquiera alli tendré vo reposo?

CAPITULO XVIII.

Bustad acusa á lob de jactanela y de impaciencia : huce una descripcion de las mutdiciones de los imples, para apoyar contra Job se sentimiento : y viene a concinir, que el en castigado por sus peccios.

- 1. Respondens autem Baldad Subites, dixit: 2. Usque ad quem finem verba Jactabiths?
- intelligite prius, et ale loquamur. 3. Quare reputati sumus ut jumenta, et sordulmus coram vobis?
- 4. Qui perdis animam tuam in furore tuo, numquid propter to dereliminetur terra, et transferentur rupes de loco suo?
- 5. Konne lax impil extluguetur, nec splendebit flamma ignis ejus?
- 6. Lux obtenebrescet in tabernaculo illius, et lucerna, quæ super cum ent, extinguetur.
- 7. Arctabuntur gressus virtatis egus, et prescipitabit cum consilium suum.
- 8. Immisit emm in rete pedes suos, et in maculis ejus ambulat.

- 1. Y respondiendo Baldád 2 Subita, dijo :
- 2. ¿ Hasta cuándo arrojureis las palabras 1? entended primero, y hablemos despues.
- 3. ¿ Porqué hemos sido tenidos por bestias . y por basura en vuestros ojos ?
- 4. To que en la furor pierdes à la nima . acaso por amor de ti sa despoblara la tierra, y serán trasladados los peñascos de su lugar? 5. ¿ Acaso la luz del impio no será apagada, ni
- resplandecerá la llama "de su fuego ? 6. La luz se obscurecera en la habitación de
- él, y la antorcha, que está sobre él, se apagará. 7. Se estrecharán los pasos 7 de su poder, y lo despeñara su consejo.
- 8. Porque metió sus plés en la red, y anda egtre sus mallas *.

mucho que aguante, tengo la muerte à la puerta : ella hará que mi cama sea el sepulero , y las timeblas la cama de mi descanso. Me he fumillarizado ya con la podre, y con los gasanos, con los caoles en este enfermedad he contraido un estrecho percotesco. Pores sa a que esperanza es la que me quedo? Ay quién es entre vesotros el que me bace justicia, en el estada en que me ve? En ninguna otra parte la pengo sino en el sepulcro, adenda bajarán countigo tedas mis cosas z y son alli dudo si hecite polvo roposoré.

t Porque para mi tedas serán acabadas. La voz injernue suena aqui lo mismo que sepulero, mas en la Escritora eagrada também significa aquel luzar en que el hombre está despezs de muerta, cuando no lia llegado aun al estado de bienaventurado. El lugar del hombre maerto puede entenderse de des maneras : ó segun el cuerpo, y en esta consideración di appulero anale Bamarse inferents, à segun el aima, y de esta minera ao untiende a mueltos lugares. Pues se flama con este nombre tefierno frecuentemente el Seno de los Padres, y del mismo modo tambien en el odele erleshistico el purgatoria de las almas. Mas entre los cristanos se entiende mas compromente por infiermo el lugar de los condonados. Otros is explican así : ¿Y crees to que llegare para mi el descanso del sepulcro, que lante descu y espera?

2 Que fue el segundo que entró en disputa con lob. Cap. var. Vueixe de nuevo al atuque, y paracióndole que Job no se le rendia, porque no habia amendido sus vazones, le dice, que pumpa atencien en la que le tiese dicho, procure entendurlo, y que despues pedrian babiar. Aqui el plural catá paesto por el singular, como se lee en

3 MS. 8. «Desprendedes palabras ?

4 Esto alude a lo que lob les trabia dicho, que los escondió Dios la sabidoria.

5 So ve que el despecho é languelemia le arrebata el sinte, y le saca la rason de sus quieles. ¿Crees tá que por tu respeto trasformară Dios ci orden de su providencia y do laz cosas, y que dejară de castigar à les impion? Puedo esto tambica explicarse de esta manera : Té estás habituido confinamente de la muerto : ¿crees tê, que está en grande mal pora el mundo, el que te mueras? ¿ No nos quedará alguno que sea digno de limbitar en la tierra? De

G El ficheso TUN TOU, centelle de su fuego; y que de este fuego no quedará resiro ni centella. La lus aque es la fel cidad temporal de los mundanos é impior

7 MS. S. Los andamientos. Se la quitars el poder y los medios, para llegar al fin de la que desen : y ess mismos designios y malas artes le procipitaria en anguellas, de las que no pueda librarse-

s. Todo lo que se sigue es una companycion tomada de los aves, ó de los otros enimetes, que se prenden con redes o lazes.

A. T. T. III,

e. Tenchitur planta illius laqueo, et exardescet contra oun sitis.

40. Abscandita est in terra pedica ejus, et decioula illius super semitam.

11. Undique terrebunt com formidines, et involvent pedes ejus.

12. Attenuetar fame robur ejus, et inedia invadat costas illius.

13. Devoret pulchritudinem cutis cjus, consumat brachin illius primogenita mors.

14. Avellatur de tabernaculo suo fiducia ejus, el calcet super eum, quasi rex, interi-

15. Habitent in tabernaculo illius socia cius. qui non est; aspergatur in tabernaculo cjus sulphur.

16. Beorsum radices ejus siccentur, sorsum autem atteratur messis ejus.

47. * Memoria illius perent de terra, et non celebretur nomen ejus in plateis.

18. Expellet cum de luce in tenebras, et de orbe transferet cum.

19. Non crit semen ejus, neque progenies in populo suo, nec ulte reliquize in regionibus eius.

20. In die ejus stupehant novissimi, et primes invadet horror.

9. Su pié será preso de lazo, y se encenderá sed ! contra el.

10. Escondida está en tierra su pilutela, y su orzuelo 2 sobre la senda.

11. De todas paries le asombrarán temorea, y le enredaran los piés .

42. Debilitese con hambre su fuerza, y la falta de alimento acometa sus costados.

43. La muerte primogénita i devore la hermosura de su piel, y consuma á sus brazos.

14. Sea arrancada do su habitación su conflanza 1, y pisele, como rey 1, la muerte.

43. Habiten en la morada de él los companeros de aquel, que no es 7; espárzase azufre " en su habitacion.

16. Sequense abajo sus raices", y arriba su miés sea destroida.

17. Su memoria perezca de la tierra, y no sea celebrado su nombre en las plazas.

18. Le arrojarà de la laz à les tinichlas, y del mundo le transportará, 19. No subsistiră su ligaje, pi su posteridad

en su pueblo, ni reliquias algunas en sus regiones.

20. En su dia se espantarán los últimos, y à los primeros acometerà el terror,

1 El Hebréo D'ET tennés, exfortará contra él á los sedientes, á los ladrones que desenn, y como que tienen sed de verle arruiende ; é à les que han de entrer à posser sus bienes , que se celturan sobre él , como el cazader cobre la pieza que cuyó en el lazo,

2 MS. S. La su purunza. La corrda que le ha de aprisionar, y el orzuelo que le ha de prender.

3 El impio no viendo por todas parles sino terrores, quedará embargado, y sin poder mover los piés, y el mismo temor no le dejará dar un paso, que no sea para su perdicion,

4 MS. S. La primera engendra muerte, MS. 3 y Franca. El mayoral de la neverte. Una asaccie precipitado, la mas terrible, ó digimesio asi, la primera de todos las muertes. Asi tambien se dice en la Escritura, Isajas uy, 30, Les prinegentes de les miserables, esta es, les mas pobres y miserables. Y ocase tambien se alude aqui à la espantosa y terrible enfermedad que poderio Job, En el Rebeco so ponen así estos dos vera : Será humbriento su fuerza, y quebranto aparojedo d su costilla : comerd los rames de su plet : comerd sus ramos el primagémito de la muerte, Dejando la seme anza de la red, y pasando a com coso, dice, que su mai y calidad se extenderá à sus hijos, que en la Escritura se llaman forcaleza, y sehaladamente di Eljo mayor, Genes, Max, 3, y à su mujer, formada de la costilla, y que es parte y muy del lado del hambre; y concluye diciendo, que despues de verse despojado de todo, el primogenito de la nuerte, cato es, como dejamos diche, alguna enfermedad asquerosa le robard teda la hermosura, y le consumirá todos los miembros. Desde el v. 12 se ha de explicar todo por el faturo. Pass.

5 Las riquezas, los honores, la numerosa familia. Por nombre de taberadeula entienden algunos el cuerpo; y así la confianza que aqui se dice, es la salud y robustez del coerpo; pues sobre ella el impio funda la esperanza de um larga y fella vida ; la que Dios le quitará, hiricidole con incurables y mortales enfermedades. Lo que tambica podia decir con alusion al estado deplerable en que vein a Joh.

6 Costumire que guardaban antiguamente los que vencian.

7 Les que parecian sus compañeres y amigos , volviéndosele enemigos (después que ha maerio miserablemente, ó que ya no so ve como antes revestido de gioria, y que por sus desastres y miserias es ya como si no faera en si nrondo) serán los primeros à robarle, insultarie, etc.

B Por señal de maldicion, como se hacia con la tierra para consenaria à una eteran esterilidad.

9 Esta es una repeticion de lo mismo, atraque con diferentes expresiones : Así cumo cuando se secan las mices de no arbol, se secan tambien las ramas, y selo sirven para cortarse y orbarse al fuego ; de la misma manera Dios cartará todos los designios de sos maios, porque no tienen jugo de subiduria y verdad, y por inútiles solo serviria para alimento del fuego eterno,

10 En el de su calamidad y perdiciou. Noviesimi, et primi, les que entences vivan, y les que despues les vayan succelliendo : los mozos y los viejos que la vezu i los influees y los principales del pueblo : todos desde el primero hasta el último.

@ Proxeen, 11, 22,

21. Hee sunt ergò tabernacula iniqui, et iste locus ejus qui ignorat Deum.

21. Tales ciertamente senin las moradas del inieno, y tal el paradero de aquel, que no conoce a Dius !..

CAPITULO XIX.

lob acusa à sus amigos de crucidad : expone lo acerbo de sus afficciones, y el desamparo de sus amigos; por lo que se consuelo con la esperanza de la resurreccion.

1. Respondens autem Job , dixit :

2. Usquequo affligitis animam meani, el atteritis me sermonibus ?

3. En decies confunditis me, et non erubeschis opprimentes me.

4. Nempe, etsi ignoravi, mecum erit ignorantia mea.

5. At vos contra me engimini, ot arquitis me opprobriis meis.

B. Saltem nunc intelligite, quia Deus non æquo judicio afflixerit me, et flagellis suis mo cinxerit.

6. Ecce clamabo vim patiens, et nemo audiet : vociferabor, et non est qui judicet.

8. Semitam meam circumsepsit, et transire non possum, et in calle meo lenebras posuit.

9. Spoliavit me gloria mea, et abstulit coronam de capite mea.

10. Destruxit me undique, ci pereo, et quasi evulsa arbori abstalit spem meam.

11. Iratus est contra me furor ejus, el sic me habuit quasi hosten; suum. 12. Sunul venerunt latrones ejus, et fece-

tabernaculum meum. 13. Fraires mees longé fecil à me, et noti

mei quasi alieni rocesserunt à me. 14. Bereliquerunt me propinqui mel : et qui me noverant, obliti sunt mel.

1. Y respondiendo Job, dijo:

2. ¿ Basta cuándo angustiareis mi alma, y mo moleréis con vuestros discursos?

3. Ved que ya diez veces me quereis confuqdir, y no os avergonzais de oprimirme ".

4. Sea así que yo haya errado, mi yerro quedara connigo :.

5. Mas vosotros os levantais contra mi, y me dais en cara con mis oprobios .

6. Siquiera esta vez ontended, que Dios no segun tela de juicio a me ha affigido, y ceñido con

7. Ved aqui que clamaré padeciendo violencia , y nadie me cirá : vocearé, y no hay quien baga justicia.

8. Por todas partes ha cerrado mi senda 7, y no puedo pasar, y en mi vereda puso timeblas.

9. Me despojó do mi gloria, y quitó la corona de mi cabeza.

10. No destruyó por todos lados, y perczeo, y como á árbol desarraigado quitó mi esperanza.

11. Encendiose contra mi su furor, y asi me trato como à enemigo suyo, 12. Mancomonados vinteron sus salteadores.

runt sibi viam per me, et obsederant in gyro y se hicieron camino por mi", y cercaron al rededor mi tienda.

t3. A mis hermanos bizo alejar de mi, y mis conocidos como extraños se apartaron de mi-

14. Me han abandonado mis parientes : y se han olvidado de mi, los que me conocian.

I En esto viene à parar la casa y la prosperidad del Inicuo, de aquel que nu conore, ni teme à Dios.

2 El Helivio : Me kabeis avergonzado, ma babeis sacado los colores à la cara, y os habeis empeñado en acalarme, imposicodome lo que m m, y na quariendo entender mis rampes.

9 El daño do este yorro no page a otros, en mi se quedo,

4 Vo es quiero conceder que haya errado; mas quiero ahora preguntaros : ¿Si es justo por este que levanteis bandeza contra un missrable, y en el estado en que me veis, me lleneis de aprobios, y me deis en rouvo con mis pceades? Y al fuere asi, ¿ porqué so me lo habeis mostrado?

a No segun un juicle proporcionado à min faltas. El Hebréo : Sabed chara que Dios me trastorad, é héto que rodense sobre mi su red. El sentido es el mismo : Sabed que no ha perado, y padesco : que el Seños no me afige y atola abora como juez; sino por ofras causas y motivos mas ocultos. Dies en el órden de su providencia general sicmpre es justo; pero en perticular no siempre ejerce la justicia vindicativa; sino que muchas veces envia males no para castigar, sino para probar, segun la expresion de S. Gracomo, Vasolres, dice Job el sus amiges, sels injustos, porque creela que solo los malos son affigidos en esta vida. Errais, y no quereis conocer el órden de la Pro-

6 Interrumpe aquí el discurse comenzado, y se vuelve à sus acostumbradas quejas y lamentes, como hacen los que son atormentados de agudisimos dedores.

7 Me falta el consejo, la fueria, y me vee sin socorro, sin defensa, y sin recurso para solir de mis males.

8 MS. 2. E espinenme el camino, Latrones quant interones. Il Reg. 17, 2. Sus solidados ó ministres, esta ez, las enfermedades, la pobreza, la muerta de mis hijas, etc. Es una comparacion tomada de lo que acontece en usa guerra, cuando un poderoso ejercito viane sobre una cindad, la cerca y la combute. Los Lux un imper de detruses less tentationes. Camino per mi; el Habreo : 175, sobre mi; esto es, me hallaron.

45. Inquilini domús meze, et ancillas meze, sicus alienum habuerunt me, et quasi peregrinus fui in oculis corum.

16. Servum meum vocavi, et non respondit, ore proprio deprecabar illum.

17. Halitum meum exhorrait uxor mea, et orabam filios uteri mei.

18. Stulti quoque despiciebant me, et cum ab eis recessissem, detrahebant mihi.

19. Abominati sunt me quondam consiliarii mei : et quem maximé diligebam, aversa-

20. Pelli more, consumptis carnihus, adhresit os meum, et derelieta sunt tantummodo labia circa dentes meos.

21. Miscremini mel, miscremini mel, saitem vos amici mei, quia manus Domini tetigit

22. Quare persequimini me sicut Bens, et camibus meis saturamini?

23. Quis mihi tribust ut scribantur scrmones mel? quis mihi det ut exercatur in li-

24. Stylo ferreo, at plumbi lamina, vel celte sculpantur in silice?

25. Soio enim quod Redemptor meus vivit, el in novissimo die de terra surrecturus sum; 26. Et rursum circumdahor pelle mea, et in carno mea sidebo beum meum.

15. Los moradores' de mi casa, y mis siervas, me han tratado como á extraño, y he sido como un forastero à los ojos de ellos.

16. A mi siervo llamé, y no respondio, por mi propia boca le rogaba,

17. Mi mujer tuvo asco de mi halito *, y tenia que rogar á los hijos de mis entrañas 1,

48. Ann los insensatos * me despreciaban, y en apartandome de ellos, decian mul de mi .

19. Me han abominado los que en atro tiempo eran mis consejeros : y aquel, a quien mas amaha, me ha vuelto las espaldas.

20. A mi piel, consumidas las carnes, se han pegado mis huesos, y solo me han quedado los labios ai rededor de mis dientes *.

21. Apiadaos de mi, apiadaos de mi, siguiera vosotros mis amigos, porque la mano del Señor me ha tocado.

22. ¿Porqué me porseguis como Dios?, y os hartais de mis carnes?

23. ¿Quica me diera que mis palabras i fueson escritas? ¿quién me diera que se imprimiesen en un libro

21. Con punzon de hierro, ó en plancha de plomo, 6 que con eincel se grabasen en pedernal?

25. Pues yo se que vive mi Redentor, y que en el último dia he de resucitar de la tierra 10;

26. Y de nuevo he de ser rodeado de mi piel ", y en mi carne vere à mi blos.

1 Diras : los escinvos. - 2 MS. S. Anelila,

3 Y si necesitaba de alguna cosa tenia que humillarme, y suplicaria, etc. Algunos lo explican y entiendon de sas nictos, porque los hijos inmediates ya Labiso perenido. Otres quieren que focsen los hijos de sus concobenas, camo se expresa en dos una, acioneción mine makianidos pero, halagando a las hijas de mis concabinas. Ciros lo explican de esta otra manera : Y le rogaha à mi mujer, que se acercase à mi , que no ma abandonese per el amor do maestres bijos, que babian ya pereciso, o de unestros comunes nistos, que estaban alli presentes. 4 El Hebréo : \$1717, que se expote, los perversos, los muchachos, la gente de poco juicio,

5 El Hebrio : Me levantaba, para recibirlos con honor, y habinhum contra mi : y nun asi tenian que dele. Ofres le expenen come en la Valca a,

a Consumidas las cuclas y mapillas. Les Griegos llaman maracacas à la enfermedad, que consumiendo tado el jugo del cuerpo, deja solomente la siel pegada à los huesos. Observou algunos Intérpretes, que el demonio habiendo herido a lob en todos los mormbros de su energo, le dojo solamento los instrumentos del había, como una ocason de pecar, y de ofendor à Dius con palabras de blasfemia, que era le que pretentita socar de sus lables. Sepré u, 5.

7 Deas me hiere, persigne, y affige, y muede hucerlo conforme à los ocultos juicies de su providencia, por mi ausor y por mi bien : mas no es esto deciros, que vosotros bagais lo mismo; antes bien, viéndome así perseguido y milgido, quiere que mostreia vuestra companion, y me consolais. ¿ Poes porque con málicia y crueidad me personas, y como perros rabiosos me despedansis y os hartais de mis carnes, con el pretexto de querer justificar la divina providencia, que me africe?

I fast palabras y verdades, que va à proferir, las que son de tanta entidad, que contienen la suma de paestre fe. 9 MS. S. Con graffio, France. Con pendolo. Todos entas expressores dan a cotender la importancia de los misterns, que va a anunciar en los férminos mas precisos, y que sos descos eran de que se conservasen en la memoria de toda la posteridad. En el Rebr. v. 24 : Con un cincel de bierro, y como planto fuenza esculpidas en piedra para simpre; porque se abreo las letras con cincel en piedra , y despues se llenan de plomo vaciado. Les antigues en aquellos remotisimos tiempos acostumbraban á escribir uas sentencias en tabias enceradas, ó en planchas de plome.

to Estay cierto per una firme fe, que el Redentor y libertador prometido à les hombres, y que dará su vida para rescatarlos del pecado, saldrá ereo del sepulcro, en dondu será puesto despues de su muerte; y sé tambien que al un de los tiempos, despues de liaber tenido parte en sos aufrimientos, y llevado en mi la temejacoa de su muerte. tendre parte en en vida y 60 au gioria; porque me resuccitara de la tierra, por la miema virind con que se habra reascitado a si mismo. La traslación de la Vuigata es conforme á les exe, y si Caldeo, á los que siguió Tacó-Social con todos for Padres de la felezia. S. Juan Carsós remo.

11 Resudtard en la misma carno y ca la misma piel que terco abera. Entences verejo con les ejes del euerpo à

27. Quem visurus sum ego ipse, et ocult est has spes mea in sinu meo.

28. Quare ergo nune dicitis - Persequamur cum, et radicem verbi inveniames contra y hallemos raiz de palabra i contra el ?

20. Fugue ergó à facie gladi, quoniam uldicium.

27. À quien be de ver yo mismo", y mis ojos mei conspecturi sunt, et non alius: reposita lo han de mirar, y no otro: esta mi esperanza está depositada en mi porho 2.

28. ¿ Pues porqué ahora decis : Persigámosle,

29. Huid pues de la vista de la espada , porfor iniquitatum gladius out : et sectote esse ju- que espada hay vengadora de iniquidades : y tened entendido que bay juicio 9,

CAPITULO XX.

dophár movido de las palabras de Job, dice que escuebará sus correcciones, y expone muy por existes cual sea la porcion del Impio para con Dios.

1. Respondens autem Sophar Naamathites. dixit:

2. Ideireò cogitationes mem varie succedont sibi, et mens la diversa rapitur.

3. Boctrinam, qua me arguis, audiam, et spiritus tatelligentise mese respondebit mihi,

4. Hoe scio à principio, ex quo positus est homo super terram,

5. Quod laus impiorum brevis sit, et gaudium hypocrita nd instar puncti.

6. Si ascenderit usque ad coelum superbia ejus, et caput ejus nubes tetigerit :

7. Quasi sterquilinium in line perdetur : et qui cum viderant, dicent : Ubl est?

8. Velut somnium avolans non invenietur, transiet sient visio nocturna.

9. Oculus, qui eum viderat, non videbit, neque ultrà intucbitur cum locus suus.

1. Y respondiendo Sophir de Naamath, dijo :

2. Por esto varios pensamientos mios vienen uno despues do otro, y mi espíritu es arrebatado á diversas cosas.

3. Oire la doctrina, con que me corriges, y el espiritu de mi inteligencia responderà por

4. Esto sé desde el principio, desde que el hombre fué puesto sobre la tierra.

5. Que es breve la alabanza de los impíos, y el gozo del hipócrita como de un momento. 6. Si subtere hasta el clejo su soberbia, y su

cabeza locare con las nobes : 7. Será arrejado al fin como basura : y los

que le habian visto, dirán : ¿ Dónde está? 8. Como sucho que vuela no será hallado, pa-

serà como vision nocturna d. 8. El ojo, que le habie visto, no le verá, ni su lugar le vera mos ".

este Dius beche carne. S. Avgest. de Chrit. Del, lib. Exit, cop. 29. Y sere beche semejante à aquel, que se babra hecho semejante à mi por su inefable misericordia. Todo lo cual este grande profeta attunció con la mayor firmeza, señalando aquel tiempo en que el Verbo de Dios se munifesto al mundo revestido de nuestra carne,

1 No será un nuevo everpo el que me será dado en lugar de este en que altora pedesco tan grandes dolores; será el mismo, aunque ya no soleto é la enfermedad, é é la corrupcion; y pues finé computiero del alma en las pensa y

safrimientos, la será tambien en las glorias y niegrias.

2 Este tiempo está nun diatante, mas la fe me lo bace presente, como si todo fuera ya cumplido. Yo desde abora gom de la felicidad que espero » y esto es lo que en medio de los males que suíro, y de las amarguras de que me reo redeado, derruma eo mi corazon una dulco consolacion; pórque mis efficciones van á tener término, mas la gleria y la inmertalidad, que serán su recompensa, no lo tendran. San Junianec, in Epist. ad Pammach, dice : Que ninguno despues de Cristo, habió um claramento de la resorreccione, como Job antes de Cristo; y que no solamente erperó la fesurreccion, sino que la comprendió tambien, y la vió en espíritu.

El Hebreo lee : 12, en mé, en lugar del contra cum de la Valgata, Octaion y prolexto de calumniarme, sensåndome y obligåndome å hablar, para poder defendernte.

4 Texted pues la jra de Dios que castiga à los calumniadores.

5 Y vosotros que me columniais, y quereis hacerme reo de mass delitos, que no ha cometito , tened entendido que hay un juicio y un Juce supremo para los hombres. 6 O respondera por mi, haciendote ver, que à il le conviene esa misma doctrina, y que por lus mismas palabras

quedas convencido de ser pecador.

7 La gloria. El Habrio : La niegria. Insiste Suphir en el suismo principio , valiéndose de el para heric à Joh en cado palalira, camo si fuera el hambro mas perverse, solo porque era el mas atormentade y plagado do males.

8 El sueño pasa sin sentir ; la vision o fantasma nonturna pasa sin de ar rastro de si.

p MS, 3, Nin la atoleard mas. Esta es una expresion semejante à la del cap. vm, 18. El lugar donde moré, no le

10. Filli ejus atterentur egestate, et manus illius reddent ei dolorem suum.

11. Ossa ejus implebuntur vitas adolescenuse ejus , et cum co in pulvere dormient.

12. Cum enim dulce fuerit in ore ejus malum, abscondet illud sub lingua sua.

13. Percet illi, et non derelinquet illud, et celabit in gutture sug. 14. Pants ejus in utero illins vertetur in fel

aspidum intrinsecos. 15. Divitias, quas devoravit, evomet, et

de ventre illius extrahet ens Deus. 16. Caput aspidum suget, et occidet cum lingua viperte.

17. (Non videat rivulos fluminis, torrentes mellis, et butyri.)

48. Luct que fecit omnia, nec tamen consumetor spirits multitudinem adiaventionum marum, me et sustinebit.

19. Quoniam confringens nudavit peupares : demum rapuit, et non ædificavit eam.

20. "Nec est satiatus venter ejus : et chm baboerit quæ concepierat, possidere non

21. Non remansit de cibo ejus, et propierea nilal permanebit de bonis ejus.

10. Sus hijes serán consumidos de pehreza. y sus manos le retornarán su dolor 1.

11. Sus buesos so llenarán de los vicios de an mocedad, y con el dormirán en el polvo".

12. Porque cuando el mai fuere duice en su boca, lo esconderá debajo de su lengua s.

43. Lo endurará, y no lo dejazá, y lo detendrá. ea su carganta. 14. Su pan en sus entrañas se convertirá inte-

riormente en hiel de áspides. 15. Fomitarà las riquezas, que devoró, y de ou vientre las sacará Dios.

16. Chupará a cabeza de áspides, y lengua de vibora lo matará.

17. (No vea corrientes de rio, ni arrovos de miel, y de manteca 5)

18. Pagara todo lo que hizo, mas no por eso será consumido : segun la muchedumbre de sus maquinaciones, asl será su pena ".

19. Porque oprimiendo desnudó á los pobres: robó casas, y no las edifico".

20. Ni se sació su vientro i y cuando llegare à tener lo que habia codiciado, no lo podra poseer*. 1

21. No sobró de su comida 19, y por esto nada permanecerá de sus bienes 11

a Sus masonas obras, les injusticles y violencias que bizo á los otros, se revolverán contra el imple, y serán su 2 Porque los malos hábitos, que le daminan, cada dia se trán arraigando mas, y parmanecerán con él hasta la

meeric. S. Grecon. Moral, Ht. Ev. 5.

3 Esta es una semejanza de fo que seoniros al galoso ó gloton. Así como este, cuando toma un bocado de su gusto, no le destaco fuego entre los dientes, sino que lo guarda debajo de la longua, y lo detiene cuanto puede en la bora, para paladeario, y suboresve mas a en placer, basto que por siltimo viçon à tragurio ; del mismo modo todos los malos generalmente, y con mas particularidad estos logovos, estos hombres violentos , que con mil artes injustas traen à su casa la ajego, y se bacen cleos, haciendo pebres a muchos ; las que con la larga costambre ballan dolor el pecado, y se familiarmas com el : losgo que desembren ó inventan olguna cosa con que contentar su pasion, é aigun accrete interés, le itenen guardade sin der parte à niagune, se saborean con elle , y ne le dejan de la mune lizada llegar à au intento. Mus et les supo bien aquel bocado , no extrañes le que les succilerá despues de limberio tragado, porque en el estomago se les convertirá en cruel y amarga ponzeña, que les despedazara las entrañas, y tes dara in muerto temporal y eterno.

4 Como le que la deverado no es suyo, leudrá que restituirlo; y Dios, ó le despojará de todo aun en esta vida, reduciendolo à la mayor miseria, ó à la hora de la mucrie costigándolo con los penos mas terribles.

5 Le palabra hebréa EM? cubezo, significo aqui veneno, porque las estpicates tienen el veneno en la cabezo. Chaparin y se alimentaria siu pensario de un veneno incurable; Denter, xxxu, 33, y este vendra à ser sa pan y alimento por toda la eternidad.

d Dios les cerrará todos los caminos del consucio y del alivio, en tanto entremo, que en todas sus obras no se hallara aino pena, amargura y afficcion.

7 De tode le que hiso, nada quederá que no pague ; mas sin ser consumido , porque su térmente será elerno, y proporcionado à aus maidades y pecados. El Hebrio : Restituyendo el trobajo njeno, y no trugará : como haber de su permuta, y no se regocijard. Esto es, tendri quo restituir le ajeno y mai genatio : y no to tragard, porque no le bino suyo : y no sacará frese, se gozará de aquello que miraba como kaber, é ganancia, y frese de su industela y de sa lugenio.

8 Otros lo explican de este etre modo : Porque robó la casa ajena, no edificará la suya propia.

9 Por la cazon que se da en el v. 15. El Hebréo : No supo estar tranquilo en su vientre : en su desen, ó colich, no escapard. No supo contentarse con lo muderado y necesario, sino que apeteció la superfine; y por esa su misma codicia lo pracipitó : alla misma lejos de valeria, ó de servirie de abono, será la primera que le condena. to Para los pobres.

11 Pena justa y debida 5 su erueldad. La codicia bace lus cosas perceederas; y al contrario la limesna y misericordia las bace permenentes. Paulm. cki, 9.

23. Com satiatus fuerit, prelabitur, astuabit, et omnis dolor irruet super eum.

23. Blinam impleator venter ejus, ut emittat in eam iram furoris sai, et pluat super illum bellum squm.

24. Fugiet arma ferrea, et irruet in arcum AUGUSTON.

25. Eductus, et egrediens de vagina sua, et fulgurans in amaritudine sun : vedent et venient super eum horribiles.

26. Omnes tenebro obscondita sunt in occultis ejus : devorabit eum ignis, qui non succenditur, affligeturrelictus in taberpaculosno.

27. Revelabant coeli imiquitatem ejas, et terra consurget adversos eum.

28. Apertum erit germen domus illius , detrabetur in die furoris Dei.

20. Bee est pars hominis impii à beo, et hæreditas verborum elus à Domino.

22. Luego que se hubiero hartado , sentirá estrechura, se abrasarà, y toda suerie de dolor se arrojará sobre él.

23. Ojola que se llene su vientre, para que envie contra el la ira de su furor, y llueva sobre

24. Huirá de las armas de hierro, y caerá en arco de bronceª.

25. La espada socada, y que sale de su vaina, y que relampagues en su amargura : irán y vendrin sobre et les horribles 5.

20. Todas las tinieblas están escondidas en sus secrelos : le devorará fuego , que no se enciendes, serà angustiado el que quedare en su tienda.

27. Descubrirán los ciclos is iniquidad de el, y la tierra se levantará contrá él.

28. Quedará al descubierto el pimpollo *de su casa, serà quitado en el dia del furor de Dios.

29. Esta es la porcion, que tendrá de Dios el hombre impio, y la heredad que recibira del Senor por sus palabras

CAPITULO XXI.

lod plás á uns amigos, que le cipan con paciencia : examina la causa por que los impios agelen ser feféces en esta vida, y las justas al contrario padecen adversidades : y responde, confundiendo à les amigas, que el impio es reservado por Dios para el dia de la perdicios.

1. Respondens autem Job , dixit :

2. Audite quæso sermones meos, et agite poentientiam.

3. Sustineta me, et ego loquar, et post mea, si videbitur, verba ridete.

4. Kumquid contra hominem disputatio

L. Y respondiendo Job 14, dijo:

2. Old os ruego mis razones, y arrepea-

3. Aguantadme, y yo hablaré, y despues, si os pareciere , buriacs de mis palabras.

4. ¿ Por ventura es con un hombre mi dispu-

I Como suele aconicer con les glatones, que comen con exceso. Todas estas imágenes, y las que se aiguen de ira, faror, guerra, liuvio, sirven para declarar la multitud, gravedad y rigor de los castigos, que enviará Dios sobre los malos.

2 Es una especie de concesion iránica. Ojald que el upetito y codicia del implo se acube de saciar, que á la fin experimentarà la vencanza del Seimy.

a Es un modo proverbial : Hulră de un mal , que le perces grave por todas sus circunstancias , y caera en etro mas grave : huira de las manos de los hombres, y maera en las de Dios. El erco, esto es, la sagia despedida del arcs de bronce.

è Dios esgrimirá la espada de su venganza, y vibrandola contra él alrado, la scalará con una superte muy

5 Les terribles y espantacos memigos, que son los demonios. El Relaco DUDE TITY, andarán sobre el miedos. 6 Vivira Beno de Unichlas en au aban. Otros : Tedas les Unichlas no le podrán excender, can cuando el pretenda huir : le devorard un fuego, que de soyo arde, porque nunca fenece : y vivirá en adiccion y miseria la posteridad que de el quedore : é si se le deja à el ann algun tiempo en su tienda , este es, en su cuerpo , será pera padecer mayores augustias y calaminades. Todos convienen, que se indica en este lugar la condicion del fuego del inflerno, que abrasa, pero no alumbra, y camo interpreta el 26. Luoz se enciende sin ser suplado, y quema sin estar exporsio al aire. Vidase el Cavadarono y S. Gragorio.

7 Combatira todo el mundo por titos contra los insensatas, tomo se dice en el Libro de la Sabidaria v. 21.

8 MS. 3. El esquilmo. A toda su posteridad alcansarán los desastres del impio.

9 Par sus blasfemas. O tambien, por sus abras. Ferbum lo mismo que sus. Tal es la recompensa, que dará el Señor à sus obras.

to Job en este capítulo relacie tuerie y poderosamente todo lo que Sophár habia proferido contra el eu el pasado, 11 Maded de sentimientos. Los exx, fra pet il met mad buter de magazenete, para que yo tenga siquiera de vosotros esta consuela. Los EEX, con pet uz non; pero la Biblia Completense con arregio d la traduccion que se da, lee ion ii no, et ele milit. Pues la palabra criginal del Hebréo Dita significa ambas come consolar, y arrepentirse.